1632 1890 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 3 ՇԱԲԱԹ ԼՐԱՏՈՒ 1308 ՊԷՊԻ ԻԿ ԱՄՍՕՐ Թ 3 ԱԼԲԵՐՆԱՐ ՄՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՇԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻԽՇՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԼԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

(صاحب امتياز: جيوكيان) جريدهٔ شرقيه

20 ԲԱՐԱ

ԱՌՈՆԷ ԳԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ամսէ	6 ամսէ	3 ամսէ
ՍԹԱՄՊՈԼԻ	140 ղր.	70 ղր.	30 ղր.
ԹԱՇԻՐ	200 »	100 »	

Մէջիտիէյէ 20 գրուշտան

ԻՐԱՆԱԹ ԳԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լինի, 2նկ. վէ 3ինկ սահիֆէ դ'ըր. 8
Վիւնկիւ սահիֆէ 11ք 10ք. կա. » 8

Մէկամսօրը նահիֆայա տարբ պէնալէր մէհկամէյէն գասուլ օլունճագ վէ ուրիշ օլունմայան էվրաղ իսաբ օլունմայաճագ տըր։

Թարգմանէսի, Սթամպոլու Գալա Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանա տըր։ Գեռաֆիկի մէկամատ հաղորդուած կապէթանը սահիպ վէ մէսուլ ՍԻՊԵՐԱՆ ՃԻՎԻԼԷԿԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Բարիզին Մ՝ Ֆլ՝-ը Ցէբլ՝-ին կաղէթասընտա օգուտարդնա կէօրէ, Իրանտա Ինկիլիէրանին իշլերի ֆէ-նալայմագտա կէօրիւնիւշ, սէֆիրի Սըր Ցրբմընտ Ուօլֆ՝ սէրիան Լօնտրայա կիտէնէկինտէն, Բուսիանին՝ Իրանտա էսկի նուֆուզ ու թէէսիրի-նի եէնիտէն էլտէ իտէնէկի շիւպհէ-սիզ տըր։

Ինկիլիզլի Պարոն Բիւթէրին թէ-էսիս իթտիկի Իրան Պանգասը՝ Իրան թիւճճարանընին խուսուսիթլէ-րինէ թէսասիւֆ իթմէքտէ օլուա, թիւճճարը մուսամիլէյհիմ պանգա-նին քեազդայարընը ալմագ իսթէ-մէյօրլար, վէ մէգքիւր պանգանին վէզնէսինտէն նագտրն դալա ու նա-պէտտիս օլորընը նեպարը թէէս-սիֆլէ կէօրիւյօրլար։ Իրանտան օ գասար բարա էքսիլէճէք օլուր իսէ, զաթէն սենայիսի պուլընմայան մէ-մէքիր մէգքիւրէտտ նէ՞ իլէ ի ե-բըլաճաղընա հէր քէս շիմտիտէն մէրագ իստիյօր։

Բօլիագօֆ նամ Ռուս գումբանեասը՝ վէ Պահէրը հազէզ (Կասպից ծով) իւզէրինտ քեռին էնգէլտէն Թէէն-բանա Թէհրանտան Ռուսիա հուտուտ-տը իւզէրինտ Զէնտան, Թէպրիզ վէ Զուղայա միսթէտ օլաճագ տէ-միր եօլ իսթիյազընը ախզ ու թիսիհ-սայ իթմէք իւզրէ օլուպ, խաթթը մէգքիւր՝ մուսախսէրէն Նախիջեւան, Երեւան վէ Տիլիճան թարիգիլէ Ա-խըսթաֆայա գասար թէմտիտ օլը-նայիլէճէք տիր։ Մալիսվ օլտընը իւզրէ, Պաթումտան Պագույա միսվ թէա օյան տէմիր եօլ խաթթը՝ մէգ-քիւր Ախսթաֆա մէգգիինտէն միւ-ռուր իտէր։ Ռուսիա հիւքիւմէթի՝ շիւպհէսիզ խաթթը մէգքիւրը իբինի գրմընը, եանի Նախիջեւան վէ Տիլիճան թարիգինի ինչա իթտիրմէ-յէ միսարքաֆ իտէճէք սիր, զի-բա պու խաթթ վասէթասըյա տօղ-ռուտան տօղրուլա Իրան բայիթախ-թը իլէ իճրան միւրավէտտի իտէ-պիլիպ, Ինկիլիէրանին թահկիր եմ-բինտէ իսէ Իրան քէօրֆէդինէ տէօ-քիւլէն Գարուն նէհրի իւզէրինտէ քեահն Ահվազ նամ մահալ իլէ Թէհ-րան արասընտա պիր Ինկիլիզ դում բանեասը թարաֆընտան եարբիմագ-տա օյան արապա եօլընտան պաղ-գա պիր եօլ պուլընմայաճագ տըր։ Իրան տէմիր եօլը 5 սէնէտէ եարբ-լըգ պիթէճէճէք, վէ Ինկիլիզ եօլը տա օ գասար միւտտէթտէն էվվէլ հա-զըր օլմայաճագ տըր։

ՍԷԼԱՆԻՔՏԷ ՍՈՒ ԹՈՒՂԵՆԸ ՎԷ ԳԱԶԱԼԸՐ

Սէլանիք՝ կազէթասընտա օգունտ-ղընա կէօրէ, հոկտեմբերին 23ին-ճի սալը կէճէսի բէօրէթլէ եաղան եաղմուրատա Սէլանիք չըմէնտրֆէր սթասիոնը իլէ միւշթէմիլտը տա-խախ քեամիրէն սու պասմըշ տը։ Սուլարը չիտտէլէ ճէրէյանը՝ խաթ-թըն պաշանկըճընտան «Թուվյա Թօմօյու» տէնիլէն մահալին իլէրի-նինէ գասար 4 քիլօմէթրօլըգ պիր մէսաֆէյի խարապ իթմիշ օլտըղըն-տան, սալը կիւնիւ եօլճը գաթ արընը Սէլանիքտէն հարէքէթինտէն սօնրա խաթթ իւզէրինտէ ամէտչիւտ թա-թիլ օլմուշ տըր։ Եէվմը մէգքիւրտէ հուտուտը Օսմանիյէտէն կէլէն գա-թար՝ Սէլանիկէ 22 քիլօմէթրօ մէ-սաֆէտէ Թօքճը սթասիոնընտա տուրմայա մէճպուր օլմուշ իսէ տէ, ա կէճէ էվվէօրա քօսթա չանթալարը՝ էլ արապասըյա Սէլանիկէ նագլ իտիլտիկի կիպի, էրթէսի սապահ 400 գասասը իսթիպտալ ասքերի տախի պօղուգ օյան մահալէ գասար կէթիրիլմիշ տըր։

Զարչէնպէհ կիւնիւ Սէլանիքտէն հարէքէթ իթմէսի լազըմ կէլէն գա-թար՝ զարուրի Թօքճը սթասիոնն տան եօլա չըգարըլմըշ, վէ իսաթթն սէրիան Թամիրի սայէսինտէ եէվմը մէգքիւրտէ Իւսքիւպտէն կէլէն գա-թար՝ վագթընտան եարընդ 3 սա-թի սօնրա Սէլանիկէ կէլէպիլմիշ տըր։

Խաթթն Թամիրի իչին 40 վա-կօնտան զիյատէ պալասթ վէ գում վէ գըբմա թաշ նագլ ու սարֆ օ-լունըպ, եէվմիկէ 400, վէ կէճէլերի տախի մաշալալար եագրլարագ օլ մըգտար ամէլէ չալըշտըրըլմըշ տըր։

* *

Սէլանիք վիլայէթինտէ Լանգա-զատա տախի մէգքիւր սալը կէճէսի եաղան եաղմուրլատան խալը խա-սարաթ մուգուա կէլմիշ տիր։ Լան-գազա գասասպասըյլա օվասընը սու-լար գաբալարագ հէման պիճիւմէ խանէլերի սու պասմըշ տըր։ 15 իսա նէ պիւսպիւթիւն վէ 45ինինտէ տու-վար վէ մահպախալարը վէ 8 սամա-լըգ երգրլմըշ, վէ պաղէ վէ թար-լաթարքի մահսուլաթ խարապ օլմուշ տըր։ Պիր մէրատա պուլընան 258 գօյունը սէլլէր սիւրիւպ կէօ-թիւրտիկի կիպի, սարի մէրալար-տա պուլընան գօյուն, քէչի, ման տա, սրընը վէ հէրկէլէ միսիլիս հավանամտան տախի քիւլիէթլի թէլեֆաթ մուգուա կէլմիշ տիր։ Պիր արապաճը իլէ պիր Խրիսթիյան դարընը պօղուրլըշ տըր։ Գավալար քէօրիւնտէ 3 խանէ իլէ 4 սամա-լըգ վէ մէգքիւր գարիյէ ճիվարընտա 30 մուհաճիր ֆամիլեասընընը սըզըն մըշ օլորընը գըշլա խարապ օլմուշ տըր։ Տիկէր 3գարիյետ տախի խալը խասարաթ մուգուա կէլմիշ տ՝ր։

Լանգազա գասասպասընտա աֆէթ-զետ օյան էհալիյէ պէյէտիյէ թա-րաֆընտան էքմէք տաղրըլմըշ, վէ էվլերի երգրլյալար՝ տիկէր մահալ-լերէ եէրլէշտիրիլմիշ տիր։ Սէլանիք վալիսի՝ աֆէթզետկեանա մուավէ-նէթ իչիւն ժանտարմա գօմանտանը Նեհիպ պէյ Լանգազայա կէօնտէր տիկի կիպի, պիր տէ իսանէ տէֆ թէրի քիչալա իթտիրմիշ տիր։

Երինէ եէվմ մէգքիւրտէ եաղան եաղմուրատա Լակվան քէօրրիւսինին պիր տալը վէ իբի քէսէրինին նը-ֆը իլէ տիկէր պիր քէօրրիւիւ սէլ կէօթիւրմիշ օլմաղա, վիլայէթ միւ-հենտիսի Խօրասանճեան էֆ՝մահալը վագասյա կիթմիշ տիր։

* *

Երինէ Սէլանիք վիլայէթինտէ Սէ-րեզ վէ ճիվարընա մէգքիւր սալը կէ-ճէսի 15 սաաթ գասար եաղմուր եաղտրը կիպի, օ կէճէ Բէօքլիւ գասասպասընա տախի չիտտէթլէ եա-ղան եաղմուրատան գասասպա քէնա-ըընտաքի տէրէ թաշմըշ վէ պաղը մահալլերի սու պասմըշ իսէ տէ, պիր կէօնա թէլեֆաթ մուգուա կէլմէմիշ տիր։

* *

Սէլանիքտէն Շարգ Շըմէնտ-ֆէրերի գումբանեասընա չէքիլէն թէլեկրաֆա նագարէն, կէչէն կիւն չէհրը մէգքիւր իլէ ճիվարընտա եաղ-ան չիտտէթլի եաղմուր էնասընտա չըմէնտրֆէր խաթթընն պաղը եէրլէրի խասարտիտէ օլուպ թամիր խրիմիշ օլտընը հալտէ, էվվէլքի կէ-ճէ էէնիտէն եաղան եաղմուրլատան Սթրումճա իլէ Սէլանիք արասընտա քի տէրէլէր վէ նէհրլեր թաշմըշ վէ չըմէնտրֆէր խաթթընը պիր չօգ եէր-լերինտէ բանէտտար իթմիշ տիր։ Սուլար՝ պիր քէօրրիւնիւն այագլա-ընը տէօյէ տէօյէ խասարտիտէ իթ-միշ օլտընընտան, մէգքիւր քէօրրիւ իւզէրինտէն ասքեր համուլէսիլէ կէշմէքտէ օյան պիր գաթար՝ եօլ-տան չըգըպ, մէհրուհ վէ թէլեֆ օլ-մուշ օլմագ իւզրէ նուֆուսսա տա-խի զալիսթ վուգու պուլմուշ տըր։ Եըմէնտրֆէր գումբանեասը՝ մէճ-լուհլարա մուավէնէթը լազըմ իճ-բասը իչիւն թէտապիրը լազըմ իթ-թիխազ իթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Սէլամլըգ ալալը տիւն համիտիյէ ճամիսինտէ իճրա օլընըպ, զաթը հազրէթը Բաշիչահի՝ ֆայթոնսիս-վար օլտըգլարը հալտէ ճամիի մէգ-քիւրէ մուավասլէթ, վէ էտահ նա-մազ իլէ պէրապէր ասաքիրը Միւ-լիւքեանէլերի թարաֆընտան իճրա գըլընան ըէսմը կէչիտի թասայատան օսնրա Եըլտըզ սէրալընա ավտէթ պուլուրըշլար տըր։

Սէլամլըգ ըէսմինի սէյր ու թա-մաշա իչիւն տարէրի մախսուսէտտ հօլանտա սեֆիրի վէ զէվճէսի վէ պաշ թէրճէմանը, Ռուսիա սեֆարէ-թինտէն բրէնս Նաչալէֆ վէ բէֆիդ-լէրի, Բարիզ պանքէրլէրինտէն Մ՝ Պարտագ վէ Մ՝ Ֆրիպօր վէ ըէֆիգ-լէրի, Բէժի միւտիրը ուսմանիսի Մ՝ Օպուանօ, Ցուլունը Ուսմանիյէ միւ-տիր մուավինի Մ՝ Նօպլէ, Ֆրանսա սէֆարէթինին մալէթ վաբօրընն գօ-մանտանը, տօգթ՝ Մբուլիքին զէվճէ-սի, պանքէր Մ՝ Ֆէրնանտէպ վէ ֆա-միլեասը, պաղը սէֆարէթ մէմուա-բինի, պիր խալը էճնէպի սէյյահ-լարը հալը պուլընը, պիվասէթա մաղհալը իլթիֆաթը Շէհրիյարի օլ-մըշլար տըր։

—Սէլանիքտէն ալընան խուսուսի խապէրլէրէ կէօրէ, շէհրը մէգքիւր իլէ տախիլը վիլայէթտէ պուլընան Ռում քիլիսէլերինտէ իճրաի ալինը ըուհանի իտիլմէսի զըմիրնտա Ռում Բաթրիրքիկի թարաֆընտան Մէթ-ըօբօլիտէր իլէ սաբր բէհապինէ վուգու պուլան իշար իւզէրինէ վի-լայէթին պաղը եէրլէրինտէ քիլի-սէլեր գաբատրլմըշ իսէ տէ, պաղ-ը եէրլէրտէ տախի էհալիի Թրիս թիյանիյէ՝ իմանիյէ գասար զիյրը ճէնճը միսսիթլիգիմ իլ ֆէլսէը սալիանաթը Սէնիյէտէ ասուտ-նիշին օլմաղ օյան թէպասի Խը-ըիսթիանիյէնին իճրաի այինը ըու-հանիտէն մահրում գալմասընը ին-թահ իտէճէք պիր մուամէլէ վու-գուրընը կէօրիւպ իշլիմէմիշ օլորգ-լարընտան, վէ պահուսուս ուսմանի թէպասընընն էպը միւշիգիգ օյան հիւքիւմէթը Սէնիյէճէ պէօյլէ պիր մուամէլէնին հիշ պիր վաղթի թէճ-վիզ իտիլմէյէճէկինի մուհագգագ պիտիրլէրինտէն, քիլիսէլերտէ իճրաի այինը ըուհանի խուսուսընը մէն ի-չիւն ըէհապին թարաֆընտան վու-գու պուլան իսթարաֆա հէվալէ սէմը իթիբար իթմէյէճէք, էվվէլքի կիպի քիլիսէլերէ տէվամ վէ սէր-պէսթճէ իճրաի այինը ըուհանի էյ-լէմէքտէ պուլընմըշլար տըր։

(Թարգմ.)

—Իքմալը մալիմաթը ասքերիյէ էյլէմէք իւզրէ պա իրատէի Սէնիյէ Ալէմանիյա կէօնտէրիլճէճը օյան պապրթանը ասքերիյէնին ալաֆը. դէկոտմբեր իպիթասընտա Պէրլին տէ պուլընմայը լազմ կէլէճէկլին տէն, մուամիլէյհիսին պու կիւն-լերտէ Ցէրսասատէթտէն հարէքէթ-լերի, վէ անլերին Պէրլինէ մուասա-լէթլերինտէ, իքմալը թասխիլ իմմիշ օյան տիկէր զապթանը Օսմանլիէնին Ցէրսասատէթ ավտէթլերի մուգաբ-ըէր տիր։

—Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարա-ֆընտան կէօսթերիլճէ արզու իւզ-ըինէ Թրպպիրէ վէ Պարթար մէքթէ-պի չակիրտանընտան պէրաի թահ-սիլ Ֆրանսայա կէօնտէրիմէէրի գա-բարկիր օյան 8 էֆ՝յէ 12չէր պու-չուգ վրա խարճրաճ իսթասը գա-բարկիր օլտըղը կիպի, Ֆրանսա հիւ-քիւմէթի թարաֆընտան թէէտիլէ օլըճագ կէչինմէ վէ սարէթ մէսա-րիֆիկնտէ պաչգա 3էր լիրա մաաշ տախի թախսիս պուլըրլտըղը խապէր ալընմըշ տըր։

—Նեֆիա նէզարէթի ֆէնն շիւ-պեսի՝ Մապէյնը հիւմայուն գօմիսի օնը ասքերիսի բաբօրթօսընա թէվ ֆիգէն Մուտանիա-Գրուսա տէմիր եօլ մուգավէլէնամէսի լայիհասընը թանգիմ ու իքմալ իթմիշ օյտուղընտան, նէզարէթը միւշարէլէյհա՝ գօմիսիօնը ասքերինին մուվաֆա-գաթի իթտիկի պէհէր քիլօմէթրօտա 13000 ֆրանգ թէէմինաթըն սահի պը իմմիրագա թէէմին օյունմասը ի-չիւն Մալիյէ նէզարէթի թարաֆըն-տան հանկը սանճագլար աշար վարի-տաթընընը թախսիս վէ իրաէ օյունա-ճաղընա պէքլէմէքտէ տիր։ Սահիպը իմմիրագ Մ՝ Նակէլմաքէր՝ մուգա-վէլէնամէ մուճիպինճէ 300,000 ֆր-լըգ քէֆալէթ ագչէսինի Բարիզ տէքի Օսմանը Պանգասընա թէպիմ իթմիշ, վէ քէյֆիյէթի մէգքիւր պանգա բէսմէն պու թարաֆա իչար էյլէմիշ տիր։

—Սէլանիքտէքի Ալլաթինի գում-բանեասը՝ իքինճի ճինստէն 100,000 քիլօկրամ թիւթիւն վէրմէք իւզրէ պու քէրրէ Սրպիա ըէժիսի իլէ պիր գօնթրաթ ագտ իթմիշ տիր։

—Հիճազ գահզէտէկեանը իչիւն Սէլանիք վիլայէթինտէ ճէմ օյընան 5640 ղրշ՝ իանէ՝ պու քէրրէ Ցախի-լիյէ նէզարէթինտէ միւթէչէքքիւլ հիճազ գահզէտէկեան գօմիսիօնընա կէօնտէրիլմիշ, վէ վիլայէթը միւշա-ըէլէյհատան իքի տէֆատա 14420 ղրշ՝ իրսալ օլունմըշ տըր։

—Տիւն Իտարէի Մախսուսէնէն Մէլէտ՝ վաբօրըլյա 350 նէֆէր իս-թիպտալ ասքերի մէմլէքէթլերինէ, վէ 400 նէֆէր գուրա ասքերի ճիտ-տէյլ կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Կէչէն ագշամ սաաթ 11 պու-չուգ բատտէլերինտէ Պէյօղլունտա ասրլգատէկեանտան պիր գատրն Պօն-Մարշէ եօնիւնտէն կէլէր իքէն, եանքէսիճինին պիրի՝ մէպպուրէյի գօլունտան Թութուպ բարա չան թասը գանը՝ պիր քեազդա ճըղ-տանընը ճէպրէն զապպ իթմիշ վէ պէլա ֆիֆթուր եօլընա տէվամ իթ-միշ տիր։

—Մ՝ Բանայօթի Անթօնիատա՝ Գարաքէօյ քէօբրիսինին պիր պաշն-տան օ պիր պաշնա գատար մուշ վա բօրլարը իշլէթմէք իւզրէ հիւքիւմէ-թը Սէնիյէտէն իմթիյազ իսթիտա իթմիշ օյտուղընտան, պու իսթիտա պու քէրրէ մագամը Սատարէթէ թէպլիղ օլունմըշ տըր։ Պու պապտ Շուրաի Տէվլէթ իլէ Պահրիյէ նէզա-ըէթինին լէյլերի իսթիֆաար օյուն-տրգտա, պունլար՝ քէօբրիսինին եէվ-միյէ հասըլթինա գարար կէմէյէ ճէք պիր սուրէթտէ լայիհանին թա-ատրի օլունմասը բէյնտտ պուլընմըշ օլուպ, սահիպը իսթիտա տախի՝ մաթլուպ օյան թաատիլաթը իճրա իթմիշ օյտուղընտան, չիմտի պու մասատէյ միւթէալլիգ օյան էվրագ Պապը Ալիսէ իրսալ օլընմըշ տըր։

—Ռուսիա իմբէրաթօրը Բօթի Օ-մանը չէհպէնտէրի Էօմէր Լութֆի էֆէնտիին գօնսօլոլըգ պէրաթընը իթա էյլէմիշ տիր։

—Անատօլը տէմիր եօլարընին ին-շաաթ միւթաէհհիւտ գօնմ ժորժ Վիթալիս էվէլքի կիւն Տէրսասատէթ-տէն Պէրլինէ հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Ինկիլիէրանին Իրանտա Բէյնթ գօնսօլոսը Մ՝ Հանրի Կիւինէ՝ մա-հալը մէմուրիյէթինէ կիթմէք իւզրէ տիւն սապահ Ինկիլիէրատան Տէր սասատէթ կէլմիշ տիր։

—Կէօմրիւքտէքի էշեահ այնիյէ մա-դազասը՝ կէչէն սէնէյէրտէ 2 այ զաբ-ֆընտա անճագ 50-60000 ղրշ՝ գա տար ախզուրիթա էյլէր իքէն, չիմտիքի հիւսնիւ իտարէ սայէսինտէ կէչէն սեպտեմբեր վէ հոկտեմբեր այլարընտա սաթրըշն մըգտարը 1073000 ղրշ՝ա պալիղ օլմուշ տըր։

—Ցուլունը Ուսմանիյէ մէճլիսը ի տարէսինտէ Ֆրանսըգ տանկեր վէ-քիլի Մ՝ Օպարէ՝ տիւն Բարիզէ ա զիսէթ իթմիշ տիր։

—Իտարէի Մախսուսէնին տիւն Իզմիրտէն չէհրիմիզէ կէլէն Սուֆ-վաբօրը՝ կէճէլէյին Իզմիր լիմանընա կիրէր իքէն վիլայէթ մալէթ վաբօրը նա չարբրգ, անըն պաշ թարաֆընը խալլըճա բահնէտտար իթմիշ վէ քէն-տիսինին տէ ներտիվէնի սագաթլան մըշ տըր։

—Ալվալըգը պիր Ռուս գաբատա-նին տէրունինտէ գաշագ մալ պու-լընան կէմիսի՝ Պոսրուս լիմանընա վիւրուտ իթմէքլէ, մահալլի Ռու-սամաթ մէմուրը վէքիլի՝ թէզքէրէ սօրուպ, գարանտան կէմի տէրու-նինտէ կէօսթերիլճէճէյի ճէվապընը պտրը իչիւն պէրապէրճէ կէմիյէ կիրմէսինի միւթեագրպ, պիր գաշ թալիա թարաֆընտան սիրահ չէքի-լերէք կէմի տէ իսքէլէտէն աչըլմայա պայլատըրընտան, կէօմրիւք մէմու-ըընը՝ ֆէրեասը իւզրինէ տէնիզ գրյըսընա ժանտարմալար եէթիշմիշ, վէ պու սրրատա մէմուր՝ ֆըրսաթ պուլարագ տէնիզէ աթըլըպ գուր-թուլմըշ տըր։

Կէմի՝ Գալիմոս վէ Լէրիսա թա-բաֆլարընա սավուշմուշ իսէ տէ, իմ-թիխազ օյրան թէտապիր սայէսին-տէ գարթան էլէ կէչիրիլիպ հիւքիւ-մէթէ թէսլիմ օլընմըշ տըր։

—Իզմիրին Խըրդի կազէթասընտա օգունտրղընա կէօրէ, չէհրը մէգքիւր լիմանընտա պուլընան Ինկիլիզ տո-նանմասը թաֆալարընտան 3իւ՝ ըրխ-թընտա թրամվայ արապալարընա սարգընմըլըգ իթտիրտէն օսնրա լի-ման տաիրէսինէ կիրէրէք ճավարը-նը գըրմըշ օլտըգլարը իչիւն տոնան-մանընն տիվանը հարպընտա 6չար ալ մահպուսիլէթ մահքիւմ օլմըշլար տըր։

—Կէչէն ճուման կիւնիւ Օրթա-քէօյտէ Մէնէքչէ օգաղընտա Մար-իանէ նամընտա պիր էպէնին խանէ-սինէ պիր Խրիսթիյան գարընը կի-տիպ համիլէ օլտուղընը պէյան, վէ խանէսինէ կիտէր իքէն աղրընը թուլթարը ճիհէթլէ քէնտիսինի պիր-գապու վաղը համ իթտիրմէսինի ըէճա իթմէսիլէ, էպէ Մարիանէ գապու իտուպ, մէպպուրէ գատրն՝ պիր գըզ չօճուգ տօղուրտրգտան վէ իքի կիւն կէչտիրտէն սօնրա, պիր ատամ կէլիպ մէպպուրէ լօղուսանընը ըիգասրլա չօճուղը ալարագ կէօ-թիւրմիշ, վէ մէպպուրէ լօղուսա օ կէճէ էլտիւկինտէն թապպէ մուալէնէ իթտիրիտիրտէ, նաչրնտա էսէրը գաստ կէօրիւճմէմիշ իսէ տէ, զա-պրթաճա իճրաի թահգիգաթթէ-չէպպիւս օյունմըշ տըր։

—Մ՝ Բանայօթի Անթօնիատա թարաֆընտան ուսմանի արտիէ մա-զաղասրը ինչասը իսթիյազընը ախ-զը իչիւն Նաֆիա նէզարէթինէ թագ-տիմ օլրան իսթիտա՝ Պապը Ալիսէ կէօնտէրիլիպ օրատան Շուրաի Տէվ-լէթէ հէվալէ գըլընմըշ, վէ մուգա-վէյէ լայիհասընը պապը նագթալա-ըը Շուրաի մէգքիւրճճէ թասատրլ օ-լունտրգտան սօնրա, Ռուսումաթ էմանէթինէ կէօնտէրիլիպ օրաճա տախի պիր թագըմ թասատրլաթ իճ-ըա օլունմուշ տըր։ Թասատրլաթը ախիրէ իւզրինտէ նաֆիա նէզարէ-թինճճէ իճրաի մուամէլէ օլընտրգ-տան սօնրա, պու իչէ միւթեֆէրրի էվրազ՝ թագըմը լյա երինէ մագ-մը Սատարէմէ թագտիմ գըլընմըշ տըր։

—Գարաքէօյ քէօբրիսի՝ կէճէրէրի սաաթ 5տէ աչըլմագտա իքէն, պու կէճէտէն պաչալարագ սաաթ 7տէ աչըլճաղը իլան օլունուր։

Սըրպ տէմիր եօլլար իտարէսինին իչարընա կէօրէ, պու ագշամ պու-ռայա մուվասէլէթ իտէճէք օյան Շարգ սիրաթ գաթարը ֆէսխ իտիլ-միշ օյտուղընտան, գաթարը մէգքիւր եօլճուլարը եարընն սա-պահ ատի էվրօբա գաթարրյլա մուվասէլէթ իտէճէքլէր տիր։ Պինանէն ալէյհ բաղար էրթէսի ագ-շամը պուրատան հարէքէթ իտէճէք օյան Շարգ սիրաթ գաթարը տա-խի ֆէսխ իտիլէճէք տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Ցիւն «էշտ» գոպոր

Բիացարդտա՝ կէչէն հաֆթատան պէրու ֆօնտօլար իւզրինտէ հէմ թէնզիլաթ վէ հէմ թէրագգրյաթ մուգու պուլմագտա տրը։ Եվրօբա պօրսալարընտան կէլէն եիւքսէք ֆի-յաթլարտան մասատ՝ հէր 15 կիւն տէ պիր իճրա օլընան «ալիքիտասիօն» մուամէլաթընտա արճրարը չօգ մասատ՝ մուճիպը մէճիւնիյէթ տիր։

Գօնսօլիտ՝ պու հաֆթա զարֆընտա 19 ղրշ՝ 28 բարատան 20։2½ ղրշ՝ օլմուշ տըր։

Թահվիլաթը Օսմանիյէ՝ չըգան հաֆթա իճրա օլընան մուամէլէ իւ-զրինէ 40 բարա գատար եիւքսէք պիր թէպէտտիւլաթ վաղը օլտըղը-տան, էլեէվա 79 ղրշ՝ 20 բարա բատ-տէլէրինտէ տիր։

Ռումէլի չըմէնտրֆէր թահվիլա-թընն կէչէն հաֆթա ֆիյաթը իւ-զրինէ թէպէտտիւլաթ եօգ տըր։ պիր տէ պանգալար ագսիօնլարընն ֆիյաթը կիւնտէն կիւնէ թէրագգը իթմէքտէ տիր։

Սիմ մէճիտիյէ ֆարգը իւզրինէ չօգ մաամէլէ վագը օլուպ, 3—4 բարա ֆարգ իթմիշ, եանի 107 ղրշ՝ 26 բարատան 107 ղրշ՝ 30 բարա օլ-մուշ տըր։

ԹԷԼԵԿՐԱՖ

(Աժանս դը Գոնսթանտինօպլ)

ՊՈՒ ԿԻԻՆԳԻ

Վիէննա 14 նոյ.

Աւսթրիանրն մէպուսան մէճլիսի (բէյլյրպաթ)՝ դեկտ. 4տէ ագաը իճ-թիմայէ տավէթ օլընմըշ տըր։

Պէլկրատ 14 նոյ.

Սգուբչինա սէճլիսի՝ մէպուսանընն սուբէթը ինթիխապլարը մուայէնէ վէ թաստիգ օլընտրգտան սօնրա բէսսէն քիւշատ օլընճաճագ տըր։

Մարսիլիա 14 նոյ.

Ալէմանիայը պինպաշը Վիսման՝ շարգի Աֆրիգայա կիթմէք իւզրէ տիւն Ռիօ Կրանտէ վաբօրընա բաքիպ օլմուշ տըր։

Բարիզ 14 նոյեմ.

Լօնտրատան Մ՝Ռինէ եաղլըղը-նա կէօրէ, Սիւվէյիշ գանալը գում-բանեասընն մէճլիսը իտարէսի՝ գա-նալը միւրուրիյէ բէսմինի թէնէլա-թօ պաշնա 11 շիլինէ իպալընը հիսսէտարան մէճլիսը ուսմանինէ թէբիքի իթմէյէ գարար վէրմիշ ի-միշ։ Պու հիսապճա 6 միլեոն ֆագ-լա վարիտաթ հասը օլաճագ իմիշ։

Մ՝ Լակէր իլէ Մ՝ Ցէրուլէտին տիւ-վէլլօսը՝ Պէյճիգատա Շարլրուա հէ-վալիսինտէ վուգու պուլուպ, Մ՝ Լակէր՝ իբի տէֆա սիլահընը պօ-շալմըշ իսէ տէ, խասմինէ թէսա-տիֆ իթտիրէմէմիշ օյտուղընտան, Մ՝ Ցէրուլէտ՝ սիլահընը հավայա տօղ-րու պօշալթըպ «Պէն՝ պիր էկի պու-լանժիսթի էօյտիւրտիւմ, վէ լաքին էսկի պիր տօսթ իւզէրինէ սիլահ պօշալմամագ իսթէմէմ» տէմիշ տիր։

Նիւ Եօրգ 14 նոյեմ.

Գօրատա զուհնրու կէլէն թէլաշ՝ քէսպը սիքիւնէթ իթմիշ տիր։ Ֆի-յաթլար՝ գավի պիր պիր մէյլանտա պուլընրպ, բիացա՝ 100տէ 8 եիւ-սէլմիշ տիր։

Գօլօնիա 14 նոյ.

Բէթէրսպուրկտան Քէօնիգ Զա-ռանա եաղըլըղընա կէօրէ, Ռու-սիատա հիբրէթ՝ էնտիշէ օլընաճագ պիր տեբեճէյ վարմըշ տըր։ պաղը քէօյլէր քեամիչէն պօշանըպ, պաղը լարընտա տախի իսթիյալար վէ խասթալար գալմըշ տըր։

Գրիւքսել 14 նոյ.

Հիւքիւմէթ մէհաֆիլինտէ թէէմի-նէն բիմիէթ օլընտրղընա կէօրէ, Մէճլիսը մէպուսան՝ եաղընտա պիր գանուն լայիհասընը թահթը միւ-զաքէրէյէ ալաճագ, վէ պու լայիհա՝ նահիտ վէ էյլաթ ինթիխապաթը իչիւն հագգը ինթիխապ խալլրան խալը թէվի իթմէքտէն իպարէթ պուլընճաճագ տըր։

ԱԶԳԱՑԻՆ

Ասհապը համիյէթտէն պիր զաթ կէչէնտ պիր բաղար կիւնիւ Ս՝ Գրը-կիչ խաթթախանէսինի զիյարէթ իտե-ըէք, ահվալը մէշհուտտէն բէք զի-յատ մէմնուն վէ խօշնուտ օ-լուպ պէյանը թէչէքքիւր իթտիք-տէն սօնրա, քէնտի էվլաքընտան պիր խանէ խարաթխանէի մէգքիւ-ըէ վասիյէթ իթմէք նիյէթինտէ պուլընտրղընը, վէ լաքին էվլատրը-նը վէֆաթընտան սօնրա խանէի մէգքիւրը խաթթախանէ մալի սա-յըլմասընը չարթ գօյաճաղընը պէ-յան էյլէմիշ տիր։

——

Միւնհալ օյան էրզրում էրմէնի Գաթօլիգ մէրքասալրը իչիւն Գիւլբ-էան ֆաղ՝ Կարապետ, Մարաշ իչիւն Թուրգեան ֆաղ՝ Աւետիս վէ Խար-բուրթ իչիւն Արփիարեան ֆաղ՝ Աւե-տիս վարդապետլէր՝ եարընի բա-ղար կիւնիւ սաաթ 3½տա մէգքիւր թեմլէր իւզրինէ Ս՝ Յովհան Ոսկե-բերան քիլիսէսինտէ Եպիսկոպոս թագտիս օլընաճագլար տըր։

——

ԱԶԳ

Ցառաջիկայ կիւրակէ որ է նոյ. 4 Թաղիս Ս՝ Յովհան Ոսկեբերան Եկե-ղեցւոյ տօնախմբութեան առթիւ Գեր՝ Տ՝ Գրիգորիս Ս՝ Արքեպիսկո-պոս Ալէքսէեան հանդերձեալ է Ս՝ Պատարագ մատուցանել ի հոգեւոր մխիթարութիւն բարեպաշտ ժողո-վրդեան։

Ի դիմաց Խնամակալութիւն
Գառնէ Մ՝ Փէշալեան

1890 նոյ. 3/15
Գարակէօմրիւկ

Բարիզին Պէօյիւք Բրէնթան Մաղա-զալարընն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։

ԷՎՐՕՊԱՏԱ

ՍՈՒՎԱՀԸՆ ՊԱԳԱՍԸ

Էվրոպա թելեկրաֆլարը՝ Ինկիլթերա բերած վիճակասը լօրտ Սալիզպերիին չէհը էվինի լօրտն զիրաֆէթը սէնէվիէսինտէ իրատ էյլէտիկի նութգ իլէ, Ալէմանիա պաշվէքիլի ժէնէրալ Գարբրիվինին կէշէն կիւն Միլանտա Ալէման թէպասասը՝ նը գապուլ էյլէտիկի սըրատա իրատ իթմիշ օլուուը նութգն խիւլասասընը հէր քէսէ պիտիրմիշլէր տիր։

Պու նութգլարտա Ինկիլթէրա բերած վիճակասը՝ Էվրոպատա շիմտիկի ատուշէրն պագասը միւսքին օլաճաղը կիպի, պիր սէնէ սօնրայա գատար ճիհանդն հիշ պիր եէրինտէ հարպ ալէսամէթլէրի կէօրիւմէյէճէկնտէն պահս էյլէտիկի վէ պիր սէնէտէն սօնրա նէ՞ օլաճաղընը շիպգէնի պրբագատրը հայտէ, Ալէմանիա պաշվէքիլի՝ օ եօլտա շիւպգէ իլէ գարը շրգ պիր իֆատէտ պուլընմայրագ, սուլհ ու սալահդն թէէմինը պագասը չարէլէրի իսթիքամ գըլընմըշ օլտուղընը, վէ շիմտի մուհարէպէ գօրգուլարը պուլընմատրը կիպի, իլերուտէ տախի օ եօլտա գօրգուլարը զուհուր իթմէյէճէկնին տերմէյան էյլէմիշ տիր։

Էվրոպատա իքի գուվվէթլի տէվլէթ պաշ վէքիլէրինին պու եօլտա թէէմինաթը սուլհբէրվէրանէտէ պուլընմալարը՝ շիմտի վէ իլերիսի իշին էմնիյէթին արթմասընա սէպէպ օլապիլիր իսէ տէ, պիր կիւն հարպ աթէշնին թոսթուշարբաճագ իսթիտատը մախսուսը հայիզ օլարագ մէյտանտա պուլընան պագը բօլիթիգա մէսէլէլէր՝ հէր թարաֆդն էմէլ ու էֆքէարընը թէէլիֆ իտէճէք սուրէթտէ հալլ ու թէսվիյէ իսթիյէտիքճէ, սուլհբէրվէրլէր՝ թէմամըյա թէէմինը վիճատանա իմքան պուլամայաճաղլար տրը։ Անլէրին թէմամէն թէէմինը վիճատան իտէմէ մէրքտէ հագգը օլտուգլարընը իսէ՝ ահվալը բօլիթիգլէյէնին ճէրէյանընը եիւքսէքտէն տրգդաթ իտէճէք պիր մէվգէրի ալիտէ պուլընան ինկիլթէրա բէիսը վիրէլասը լօրտ Սալիզպէրիին տէվամը սուլհ իշին պիր սէնէտէն զիյատէ քեաֆիլ օլամայաճաղ սուրէթտէ իտարէի լիսան էյլէմիշ պուլընմասը աշիքեար կէօսթէրմէքտէ տիր։

Էվրոպատա սուլհն տէվամ ու պագասը իշին նիհայէթ պիր սէնէ իլերիսինէ գատար քեաֆիլ կէօրիւնմէք՝ եալընը լօրտ Սալիզպէրի իշին տէյիլ, պիլճիմէտ ուղաղը կէօրէն տիրլօմաթլարճա տախի էմրը զարուրի տիր տէնիլէպիլիր։ 5—6 սէնէտէն պէրու Էվրոբանին ուժումի բօլիթիգասընին միհվերը տէվէրանը՝ նը թէչքիլ իթմիշ օլան 3 տէվլէթ իթթիֆագրընն հիւքմիւ՝ անճագ պիր սէնէ սօնրա խիթամ պուլաճաղընտան, վէ Ռուսիանդն պիր իքի սէնէնէտէն պէրու իճրա իթմէքտէ օլտուղը թէտարիքեաթը քիւլլիյէի ասքէրիյէսինին զէմանը իքմալի տախի —Էվրոբա բիճալը ասքէրիյէսինին զանն ու թախմինլերինէ կէօրէ— անճագ 1891 սէնէսի նիհայէթինտէ հիլուլ իտէճէյինտէն, պու ահվալէ կէօրէ 1892 սէնէսինտէն էօթէյէ զուհուրա կէլէճէք վուգուտա քեաֆիլ օլուրճասընա սէօզ սէօյլէմէք՝ իսթիզպալ հագգընտա լիւզումընտան զիյատէ էմին կէօրիւնմէք տիմէք տիր քի, պէօյլէ պիր շէյնին հիչ պիր վէճհէյէ քեաբը ադիլ օլամայաճաղը աշիքեար տրը։

ԹՕՐԲԻԼ

ՎԱՔՕՐԼԱՐԸՆԸՆ ԻՍԹԻՄԱԼԻ

Պու սէրլէվհա իլէ Բարիզ կաղէթալարընտա օգունան ֆըզրաի աթիյէ՝ չայանը միթալա կէօրիւմիւշ օլտուղընտան, պէրվէճհը աթի թէրճէմէ իտիլմիշ տիր։

Ցէնիզտէ հիւճում վէ միւտաֆաա քէյֆիյէթի, եանի զըրհը վէ թօրբիլ սեսէլէսի պիր ատրմ իլէբիլէմիշ տիր։ Ֆրանսա պահրիյէ նէզարէթինտէ զըրհլըլար՝ թօրբիլ վաքօրլարընա թէրճիհ իտիլմէյէ պաշլանմըշ տրը։

Ֆրանսա զըրհլըլարընն պու սէնէ Պահրը Մուհիթը զարպտէքի (Անտլանդեան Ովկիանոս) ժանօվարարը էսասընտա օլրան թէճրիպէյէրէ կէօրէ, հավա ֆուրթունալը օլրնճա, թօրբիլլէր իլէ զըրհլըլարը գօվալամագ միւսքին օլամատրը սապիթ օլմուշ տրը։

Թօրբիլ վաքօրլարընն կիւնտիւզիւն զըրհլըլարա հիւճիւմի հագգընտա իճրա օլունան թէճրիպէլէրին նէթիճէսինտէ տախի, կիւնտիւզ հիւճիւմինտէ իչէ եարամամայաճաղլարը անլաշըլմըշ տրը։ Կիւնտիւզ հիւճիւմէրինտէ թօրբիլ վաքօրլարը միւքէմմէլէն կէօրիւլէրէք, հօշքինս թօրլարըյա սարը միւքէրրէր աթէշլի թօրլար թարաֆընտան եաղտըրըլան կիւլլէ վէ գուրշուն թէէսիրիյէ վագը օլան հիւճիւմէր սէմէրէսիզ պըրագըլմըշ տրը։

Թօրբիլ վաքօրլարընն աթտրգլարը թօրբիլլէրին խարապ իտիճի թէէսիրինի իճրա իթմէք իւզրէ մէզգիր վաքօրլարրն էն ազը 5-600 մէթրօյա գատար զըրհլըլարա եագլաշմասը լազըմ կէլիպ, հալ պու քի պու մէսաֆէտէ զըրհլըլարրն թօր աթէշի՝ թօրբիլ վաքօրլարընը մահվ ու միւզմէհալ իտէյօրլար։

Թօրբիլ վաքօրլարը՝ կէճէլէրի հիւճում իտէճէք օլուրլար իսէ, հարպ սէֆինէլէրի իշին թէէլիքէլի օլապիլիրլէր։ Ֆագաթ սէֆինէր հարպիյէ թայֆալարը՝ ուսանդգ տավրանճագ օլուր իսէ, թօրբիլ վաքօրլարը կէճէլէյին տախի պիր շէյէ մուվաֆֆագ օլամայաճաղլար տրը։

Ֆրանսանդն պէօյուք զըրհլըլարընտա զայէթ միւքէմմէլ էլէքթրիգ ալէտաթ ու էտէվաթը պուլընտրղընտան, պունլարլա կէճէլէրի տէրեաղլարը թէնվիր իտէրէք ուղագլարը միւշահէտ իթմէք վէ պիր թօրբիլ վաքօրը կէլիյօր իսէ կէօրմէք միւմքին օլմագտա տրը։

Պունտան պաշգա մատէն թէլլէրտէն եաբրլըգ զըրհլըլարընն էթրաֆընտա 10 մէթրօ ուզաղա գատար աթըլան աղլար տախի՝ տէնիզէ պրադըլան թօրբիլլէրին թէէսիրաթընը քէսմէքտէ պուլընտրգլարընտան, պու քէյֆիյէթ տախի թօրբիլ վաքօրլարընն էհէմմիյէթինի ազալթմագտա տրը։

Խիլասա, պու սէնէնին պէօյուք տէնիզ մանօվրալարընտա զըրհլըլարընն թօրբիլ վաքօրլարընտան իւս թիւնլիւկիւ մէյտանա չըգմըշ տրը։ Կիւնտիւզ թօրբիլ վաքօրլարընն զըրհլըլարա եանաշմասը գապլ օլամայօր, վէ ուզագտան թօր իլէ պաթըրըլըյօր։ Կէճէ իսէ զըրհլըլարընն էթրաֆը էյէքթրիք զիյասըյլա թէնվիր օլընըպ, թօրբիլ վաքօրլարը եանաշմազտան էվվել ուզագտան կէօրիւլիւպ թօր իլէ մահվ իտիլիյօր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻԵՆ ՎԷ ԲՕԼԻԹԻԳԸԵՆ

Միլանտան Նէ--Եուրք հէրալտա պէր վէճհը աթի պիր թէլէկրաֆ չէքիլմիշ տիր։

«Միլան պէյէտիյէ բէիսի՝ ժէնէրալ Դաբրիվի վէ Մ. Գրիսբի իլէ ուզուն պիր միւքեալէմէտ պուլընմըշ տրը։ Բէիսը մուժահիլ չհին ա հիպպասընտան պիրինէ նագլ իթմի կինէ կէօրէ միւքեալէմէի մէգքիւբէտ, իւշ միւթթէֆիգ տէվլէթէր արասընտա պիր իթթիհատ թիճարէթի ադտր մէսէլէսի մէվզուր պահս օլուպ, պու իթթիհատրն՝ մագսէտի պահանասս Ամերիգատաքի Մագ Քինլի բուսումաթ ուսուլինին ասարընը մահվ իթմէքտէն վէ Ֆրանսա իլէ Ռուսիանդն՝ բուսումաթճա ուսուլը հրմայէ մէյլանլարը ալէյհին տէ իճրաի մուամէլէտէ պուլընմագտան իպարէթ իտիլ։

«Թէէմինէն բիվայէթ օլունտրղը նա կէօրէ, պու պապտէ Թիւրքիա, Բուլանիա, Պէլճիգա, Հօլանտա վէ Պուլկարիսթան տախի իսթիմգաճ օլունըպ էֆքէարլարը եօգլանմըշ, վէ պու պէշ հիւքիւմէթ՝ իւշ միւթթէֆիգ տէվլէթին լայիհասընա իշթիրաք էյլէմիշ տիր։»

Միլանտան Ֆոֆ-Լլյա տախի իշար օլընտրղընա կէօրէ, ժէնէրալ Գաբրիվի իլէ Մ. Գրիսբի՝ Միւճթէմաի Ամերիգանդն բուսումաթճա ուսուլը հրմայէ բօլիթիգասը ալէյհին տէ իճրաի մուամէլէ իթմէք մագսէտիյէ պիր իթթիհատը թիճարէթ ադտ ու թէչքիլի խուսուսընտա թէմամըյա պիր իթթիֆաք վէ իթթիֆագ հասլ իթմիշլէր տիր։ Իշպու իթթիհատը թիճարէթի էն էվվէլ Ալէմանիա իմբէրաթօրը Կիյեոմ ագլ ու թէսավվուր իթմիշ իմիշ։

——

Վիէննա կաղէթալարընտա օգունտան, Բուլիանա եիւզտէն տիւշմիւշ վէ մէմուրիյէթինտէն ազլ իտիլմիշ իտի։

——

Պէրլինտէն իշար օլունտրղընա կէօրէ, Բրուսիա Մեճլիսը մէպուսանը՝ նը (Լանտթակ) քիւշատը վէսիյէսիյլէ իմբէրաթօր Կիյեոմ թարաֆընտան իրատ օլունան նութգտա, բուսումաթ վէրկիլէրինին թաատիլի իլէ եէնիտէն վարիտաթ իւզէրինէ վէրկի թարէը գարարը պիլտիրիմիշ տիր։ Մէնայի հագգընտա օլան վէրկիլէր արթըրըլմագտըրը պունլար հէր պիր թարգա թէպտիլ վէ միւթէսավիէն թագսիմ իշիւն թաատիլ իտիլճէճէքլէր տիր։

Մէզքիւրնութգտա, ահվալը հազրէի մալիյէնին՝ վէրկիլէրի թէզեիտէ իհթիյաճ պըրագմայաճագ վէ հաթթա տուլունը էքսիլթմէյէ խրտսէթ էյլէյէճէք բատտէտ պուլունտրղը տա իլավէ իտիլմիշ, վէ չըմէնտրքէր խաթթլարընն իքմալի վէ ամէլէլիք ուսուլինին իսլահ վէ թէվսիի կիպի տահա պիր չօգ թասավվուրաթ զիքր օլունմըշ տրը։

ԳԻՏԱԿԱՆ

Դաս մը ժողովրդական աստեղագիտութեան.—Կրկնակի աստղեր.—Հայաստեղաբանութիւն.—Ի՞նչու աստղերն ցերեկը տեսանելի չեն.—Մի գաղափար—Ի՞նչէ ծիրը կազմած.—Աստեղագիտաց կարծիքն։

Դիտեցէ՛ք երկնակամարն. աստեղաց հոլերը պտտի նշմարէք։ Այդ ամէն աստղերն պարզ չեն. ո՛րքան աստղեր կան երկնակամարին վրայ որք պարզ աչօք միակ կ'երևին, բայց եթէ զօրաւոր հեռադիտակով մը դիտուին, յայտնի պիտի ընեն իրենց կրկնակի դրութիւնն։ Եւ դեռ ուրիշ ի՞նչ աստղեր կան՝ որք փոխանակ կրկին լինելու՝ երեք, չորս և աւելի թուոց արդիւնքը կը ներկայացնեն։ Իւրաքանչիւրին դոյն ի հարկէ տարբեր է. սոցա խառնուրդը կը կազմէ ամբողջ աստղին գլխաւոր գոյնն։

Աստղերը կը կազմեն հոլեր. այդ հոլերն իրենց ձեւովն ու կազմութեամբ կը ներկայացնեն չատ անգամ առակներու մէջ յիշուած անձանց, կենդանեաց և կամ առարկաներու պատկերներ։ Այդ աստղերու խումբերն համաստեղութիւն կը կոչուին։ Կարդացած է անշուշտ Հերակլէսի, Կուսի, Մեծ Արջի, Առիւծու, Քնարի համաստեղութիւններն։ Փոքր Արջի համաստեղութեան կը վերաբերի բեւեռային աստղն, որ շատ մօտ է բեւեռին, այսինքն այն երեւակայական կէտին՝ որոյ շուրջ քսան և չորս ժամուան մէջ կը պտտուի երկնային գունտին յեղափոխութիւնն. այդ աստղն շատ փոքր չըլլագիծ մը կը կազմէ և կատարելապէս անշարժ կը թուի։

Եւ ինչո՞ւ ցերեկը չենք նշմարեր աստղերն։ Պատասխանը շատ պարզ է. արեգակին պայծառ լոյսը այնքան զօրաւոր կերպիւ կ'ազդէ մեր տեսանելեաց վրայ՝ որ կարող չենք լինիր տեսնելու աստղերն, նոյն իսկ եթէ լինին սոքա առաջին մեծութեամբ աստղեր. արեգակնային խաւարմանց ժամանակ աստեղք տեսանելի են. և այսօր աստեղագէտք կրնան ցերեկը նշմարել աստղերն չը. նորհիւ այնպիսի գործիներու որք աչաց վրայ դրուած միջոցին, թոյլ չեն տար արեգակին լուսոյն գալ մեր տեսանելեաց վրայ։ Առանց աստեղագիտական գործիներու եւս կրնանք զանոնք տեսնել. գործածեցէ՛ք այնպիսի խողովակ մը, որ ըստ բաւականի երկայն լինի և ներքնակողմը սեւցած, որպէս զի ներս թափանցող ճառագայթները կորսնցնեն իրենց զօրութիւնն։ Ցուրնչեան մէջ կան մոլորակներ՝ որք տեսանելի են մեզ, օրինակի համար՝ Աստղին։

Ամէն ժամանակ աստղերն իրը որոշ փայլուն կէտեր չեն ներկայանար մեզ, այլ լուսեղէն բիծերու կոյտեր, որք Միլքեաթ կը կոչուին։ Հեռադիտակաց աշակցութեամբ կարելի եղած է այդ կէտերն իրարմէ զանազանել։ և միգամածներ կը գտնուին որք դեռ չեն լուծուած, որովհետեւ զօրաւոր հեռադիտակներ կը պակսին միշտ։ Բայց միգամածներէն առ մեզ եկող լոյսերն լուծուելով՝ գտած են ի նոսա կազային նիւթերու խառնուրդ մը. և բազմաթիւ փորձեր ի գործ դրուելով, հաստատուած է թէ՝ միգամածներն ոմանց ամէջ գոյութիւն ունի կեդրոնացման յարատեւ շարժումն։ Մինչեւ ցարդ 5000ի մօտ միգամած գտնուած է. բայց իրապէս շատ փոքր մասը տեսանելի եղած է մեր աչաց։

Բոլորակաձև միգամածներ կ'երեւին ունենալով իրենց կեդրոնը աստղ մը. այդ տեսակ միգամածք առեղծի կոչուած են։ Ոմանք այդ միգամածներուն ձուաձև են. փոխանակ կեդրոնին մէջ աստղ մը միայն ունենալու, իրենց առանցքին երկու եզրերն ևս երկու աստղեր ունին, այլք ծակոտի և օղաձև են. հաւասարակողմ ձեւանկեան ձեւով միգամածներ ևս գտնուած են, ձեւանկեան իւրաքանչիւր գագաթին վրայ աստղ մը ունենալով. բայց պէտք է գիտնալ թէ՝ մեծագոյն մասն միգամածներուն անկանոն ձև մ'ունի և հետեւաբար կարելի եղած չէ որոշ ձև մը վերագրել այդպիսեաց։

Երբ միգամած մը չափազանց սովորականէն աւելի փայլ ունի և տարածուած է՝ Դիր Լոռի կը կոչուի։ Երկրագունտն պատող երկայն ժապաւէնին ձևն ու տարածութիւնն ունի. այդ ընդարձակ միգամածին մեծ մասը աստղերու վերածուած է, և Գ. հերշէլ հեռաքրքրական հաշիւ մը կ'ընէ. 18 միլիոնի կը բարձրացնէ այն աստեղաց թիւն զորս յաջողած է իրարմէ բաժանել։

(114)

ԶԷՎՃ ՎԷ ԳԸՍԳԱՆՃ ԶԷՎՃԷ

ՄԻՒԷԼԻՖ

ԷՄԻԼ ՐԻՇՊՈՒՐԳ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Վալանթին՝ եիւլիւնէ խաչ չըգարարագ սավուչը կիթտի։

Մէլանի՝ պիր աղ սօնդրա գօճասընա.— Էյ նանը, Հանրի, էյիճէ կէօրտի՞ն մի։

Հանրի.— Էվվէթ, կէօրտիւմ։

Մէլանի.— Գանա պէնզէյօր, տէյի՞լ մի։

Հանրի.— Սէն անդն եաչընտա իքէն սիմաճա նէ կէօսթէրիչտէ խտին իսէ օ տա չիմտի օ կէօսթէրիչտէ պուլընըյօր. լաքին կէօրիւօ՞րմըսընը, սէվկիւլիւմ Մէլանի, սէնին կէնճլիք վագթընընը կիւզէլիկնտէն տէ տահա կիւզէլ տիր։

Գարը գօճա սօգաղա չըգմըշլար իտի։ Լաքին կէօրէնէլէրին նէ տիյէճէքլէրինի Մէլանի ալա ուժուրընտա իթմէյէրէք գօճասընընն պէյնընա սարըլը վէ իքի եանագլարընտան էօրտիւ։

Պիչարէ վալիտէ տէլի կիպի օլմուշ իտի, ղիրա գըզընընն բարմագլարը քէնտի բարմագլարընա տօգունմըշ իտի։

14

ՄԷԶՕՆ ՊԼԱՆԾ

Էրթէսի կիւնիւ էօյլէյին Մ. վէ մատամ Լըվասէօր Թաամա օթուրտրգլարը սըրատա Ռէֆինա՝ Մ. տը Գարմէյլ իլէ գարըսը վէ գըզը օ սապահ Բարիզէ հարէքէթ իթտիքլէրինի մէրգուման գարը գօճայա խապէր վէրտի։

Մէլանի իլէ Հանրի՝ պու ադիմէթտէն նէ մահգուն օլտուլար վէ նէ թէաճիւպ իթտիլէր. պունը զաթէն մէմուլ իտիյօրլար իտի. հէմ տէ սէվկիւլիւ գըզլարընը տէյի՞լ մի քի կէօրմէք սատէթինէ նահլ օլմուչլար իտի։

Նալընը գալտըգլարընտա Մէլանի գօճասընա խիթապէն իրատը սիւվալ իլէ,

—Շիմտի նէ՞ եաբաճաղը։

Հանրի.— Ռէֆինանը պիզէ վէրտիկի մալիւմաթա նազարէն, Գարմէյլ Ֆամիլեասը՝ պիր այ Բարիզտէ գալաճագ, վէ օրատան ավտէթ իտէր իթմէզ Մէզօն Պլանշ քէօյիւնէ եազըլըգ կիտէճէք տիր։

Մէլանի.— Էվվէթ, պէտլէմէ գըզ պէօյլէ սէօյլէտի։

Հանրի.— Շիմտի պիզ, սէվկիւլիւ զէվճէմ, գըզըմըզը սըգ սըգ կէօրմէք վէ միւմքին օլուր իսէ անընլա գօնուչըզ էօրիւպ սէվմէք իչիւն մէրգու�մէնին թա եագընընտա պուլընմագ իսթէրիզ։

Մէլանի.— Էվվէթ, իսթեանը օլսա տա էյլէ եաբաճաղ։

Հանրի.— Էկէր իսթէր իսէն պիր արապա Թութայրմ, Մէզօն—Պլանշա կիտէլիմ։ Գունը նի՛չիւն օլաբընը արթըգ քէչի իտէպիլիրսին։

Մէլանի.— Էյլէ իսէ Մէզօն—Պլանշտա վէ եախատ հէվալիսինտէ, Մ. տը Գարմէյլին եազլըգ խանէսի գուրպինտէ քիչիւք պիր էվ թութ տա իքի իւչ այ օրատա իգամէթ իտէլիմ։

Հանրի.— Էվվէթ, պէնիմ տէ ֆիքրիմ էյլէ տիր։

Մէլանի.— Պէօյլէ բէք էյի օլուր, ադիպիմ. լաքին Մ. տը Գարմէյլ՝ ատէթի խիլաֆընտա օլարագ պու սէնէ Մէզօն—Պլանշա կիթմէզսէ նէ՞ եաբալըմ։

Հանրի.— Օ հալտէ պիզիմ տէ օրատա իշիմիզ օլմատըզընտան, թութտըզմըզ էվի էօյլէճէ պօշ պրագըրըզ։

Մէլանի.— Օ էվի տէ էկէր պուլուր իսէք։

Հանրի.— Էլպէթթէ էօյլէ։ Էլհասըլ, զանընմ էվվէլճէ իթթիխաղը թէտարիր իտէճէք օլուր իսէք էյի օլուր։ Էկէր Գարմէյլ Ֆամիլեասը իքի իքի պուչուգ այ Մէզօն—Պլանշտա օթուրաճագ եէրտէ պիր գարըճայա կիտէճէք օլուր իսէ, պիզ տէ մէգքիւր գարըճա չէհրինէ ադիմէթ իտէրիզ. էկէր տէնիզէ կերմէք իշիւն պիր սահիլ չէհրինէ կիտէճէք օլուր իսէ, պիզ տէ օրայա կիտէրիզ. էկէր քէֆինէ կելիզ Զուիցցէրիա, եախատ Իթալիա վէ եախատ Ալէմանիատա պիր սէյահաթ իճրասընա թէչէպպիւս էյլէր վէ հէր հանը թարաֆա կիտէր իսէ, պիզ տէ արգասը սըրա կիտիպ բէչինի պրագմայըզ։

Մէլանի.— Բէք ալէա, Հանրի. զանն իտէրսին եիւբէյիմտէն սէօյլէյօրսընը, թըպգը պէնիմ կիպի տիւշիւնիյօրսընը։

Հանրի.— Գըզըմըզը պուլուրգ, արթըգ անը ալրագմագ իսթէմէյիզ։

Մէլանի.— Շիմտի արթըգ գըզըմտան չօգ ուղագ եաշայամայաճաղըմ. հանկը եօլարտան կէչէր իսէ օ եօլարտան եիւբիւմէլիյիմ. օ թաթը պագըրըյա պագտրը աղաճլարա, եէչիլիքլէրէ, չիչէքլէրէ պէն տէ պագմալըյըմ, անընն թէնէֆֆիւս իթտիկի հավայը պէն տէ թէնէֆֆիւս իթմէլիյիմ։

Հանրի.— Տիմէք, Մէլանի, Մէզօն—Պլանչա կիտէճէյիզ։

Մէլանի.— Էվվէթ։

Հանրի.— Վէ իմմտա իթտիկիմ վէճհլէ, էկէր քիրալըգ պիր էվ պուլսագ թութաճաղըզ։

Մէլանի.— Էվվէթ։

Հանրի.— Պունը եաբարգտան սօնդրա, արթըգ Թրուատա գալմաղա լիզուզըմըզ օլմատըզընտան, Բարիզէ ավտէթ իտէճէյիզ։ Մէլանի, պիզ չալըշըրգ չաղալատրգ վէ մէմուլիմիզտէն չօգ զիյատէ նահլը մուվաֆֆագիյէթ օլտուգ։ արթըգ պիզ իսթիրահաթ իտուզ, պիր աղ տա պաշգալարընընն քէսպը սէրվէթ իթմէսինէ մէյտան վէրմէյէլիյիզ։ Արթըգ իշտէն գաթիէն չէքիլմէմիզ վագթը կէլմիշ տիր։

«Ճէվահիրճի մաղազասը պիրինճի եաղընմամ Մ. Տիւվէրժիէյէ թէրբ իտէճէյիմ. սէն տէ պէնիմ կիպի եաբ, իքի պիրինճի իշճիլէրին օլան մատամ ժէրբար իլէ մատմազել Սուչէյէ թէրբը ումուր էթ։

Մէլանի՝ կիւլիւմսէյէրէք։— Ադիզիմ, պէնիմ տէ նիյէթիմ պու իտիր։

Սաաթ իւչտէ Մ. վէ մատամ Լըվասէօր Մէզօն—Պլանշ քէօյիւնտէ իտիլէր։

(Տե՛ս-4)

Կերևակայեն զծիր կաթին այն քան մեծ, այնքան անհուն չրջանակ մը և կուտան հսկայ տրամագիծ մը այդ չրջանակին որոյ մէջէն լոյսը անց նելու համար տասն հազար տարի ներու կարօտ է. հետևաբար մեր արեգակն, իւր մոլորակային դրութեամբ գտնուելով այդ միգամածին կեդրոնական մասին մէջ, անտի կը նանք հետևցնել թէ՝ այն բոլոր աստղերն զոր մեր պարզ աչօք կը տեսնենք կը մասնակցին այնմ.

Մ. Գ. ՄՕՉԵԱՆ

ՀԱՅՈՒԱՐՔ ԶԱՒԱՆԴՈՒԹԵԱՆՑ ՆԱԽԵՒ ԺՈՂՈՎՐԴՈՑ

ՋՐՀԵՂԵՂ

Ցօղուածով մը, յորում կը գրէ՝ ինք հնդկական ժողովրդեան աւանդական ջրհեղեղն, յիշած էինք նաև վարենի ժողովրդոց բազմաց առասսկալի հեղեղն ունեցած աւանդութիւնքը, որ առաւել կամ նուազ զօրաւոր ու դրական փաստեր կրնային համարիլ երբեմնակի հակառակորդաց Մ. Դրոց պատմած եղելութեան. Դոյն այդ պատմական տեղեկութիւններն քաղելով համառօտակի ի զանազան դրութեանց և չահեկան աչխատասիրութեանց, մեր ազգային բանագիտաց ու հնասիրաց լուրջ ուշադրութիւնն ու հետաքրքրութիւն կը հրաւիրեմք.

* *

ՑՈվկէանիա՝ Դաիդի կղզեաց տարեգրքը ունին ջրհեղեղի մը յիշատակն որ, որպէս Նոյինն, ծածկուեր է երկրի երեսն. Թաառօ (1) ի գայրոյթ բրդեալ ընդդէմ մարդոց, որ օրինաց ապատամբ կերևէին, որոշեց զանոնք ողողել. Այս խորհուրդի կատարումն չուշացաւ. ի մի վայրկենի երկրը ծածկուեցաւ ջրերով, բացի մի քանի տունէ, կամ ցիւռկեայ կողմերէ, որ բնակեցան ի վերոյ հարթութեան ծովու և եղան Դաիդի այժմու կղզիներն.—Ըստ օրինակի ուրիշ պատմութեան մը, Ջուրց Աստուածն, Ռուա-Հաթու, մի օր կը քանաբ ծովու խորն, իւր բուստէ անկղզոյն վերայ, երբ մեզաւոր մը եկաւ հոն, և Բոպո (2) եղաւ. Զգեց նա իւր կարթեր, որ մտան աստուծոյն վարսից մէջ, և ճիգ մ՚ընելով, զայն քաշեց մակերեւութին վերայ. Մոլեգին վրդովեալ իւր քնոյ մէջ, Ռուա-Հաթու սպառնացաւ կորուսանել զյանդուդսն. «Ներողութիւն, ներողութիւն» գոչեց յանցաւորն սարսափած ի դուռս եկեալ. Պատժապարտին վիշտէն զիջանելով, Աստուածն ներեց նմա, բայց դարձեալ ի բարկութիւն գրգռեալ, Դաիդի կղզեաց բնակիչք ջրհեղեղով բնաջինջ ընելու սահմանեց, այլ սակայն խնայեց մեղաւորին, առաջին պատճառին իւր ցասման. Ուստի ցոյց տուաւ այս մարդոյն վիմուտ կղզի մը, Թրամարամա անուանեալ, և ըսաւ նմա երթալ հոն հանդերձ մէկ բարեկամով, խոզուկով մը, շունով մը և զոյգ մը հաւով. Հաղիւ մեղաւորն հետեւած էր սոյն խորհրդոյն, և Ովկէան սկսաւ բարձրանալ. Կղզեաց բնակիչք կը փախչէին խուճապեալք ծփանաց հանդէպ. բայց Ովկէան միշտ կը բարձրանայր, և իսկոյն կործանման արդիւնքն ամբողջապէս կատարեցաւ. Տակաւ առ տակաւ, յանմիտ ջուրերն կը քաշուին, և, երբ կղզիներն միանգամ կը ցամաքին, մեղաւորն և իւր ընկերք թողլով զիւրեանց ապաստան, կուգան հոն հաստատուիլ, նպաստաւոր լինելով զայնս բազմամարդ առնելոյ.

* *

Հաւայի կամ Սանտուիչի կղզեաց մէջ շատ մը աւանդութիւններ կան աշխարհի սկզբնաւորութեան վրայ, բայց բոլորն ալ կը միաբանին ծանուցանել թէ խիստ հեռաւոր ժամանակ մը Ովկէան կը ընոյր միջոցի անբաւութիւնն. Վիթխարի թռչուն մի գադարեցաւ ջուրց վրայ և հոն հաւկիթ մը ածեց, որ՝ արեգակամբ բեղմնաւորեալ, արտադրեց հաւալ կղզիներն. Իսկ և իսկ հասան Դաիդիք, Էյէոսի մը մէջ (մակոյկ վայրենեաց) մարդ մը, կին մը, խոզ մը, հաւեր և շուն մը, որ բնակեցան գլխաւոր կղզւոյն արեւելեայ կողմն, ծովուն եզերաց վերայ. Աստուածներ անոնց տուին գաւառներ, դաշտավայրեր և հովիտներ և մեկնեցան ժայռերու և լերանց գագաթքն.—Օահուի խումբի մէջ պահուած է աւանդութիւն մը, ըստ որոյ այս կղզիներն ջրհեղեղով ողողեր են. Միայն լերան սրածայր գագաթ մը՝ չը ծածկելով իբր պատսպարան ծառայեց մի քանի բնակչաց, որ նահապետ եղան այժմու ժողովրդեան, երբ ջուրերն քաշուեցան.

Ժողովրդական զրոյցք և աւանդութիւնք միմեանց կը մերձեցնեն՝ ի կանուխ ժամանակաց՝ հաւալի և այլ ուրիշ կղզեաց բնակիչներն, որք ոչ այլ ինչ են, եթէ ոչ առասպելներ, թերեւս մոլոր ճշմարիտ հիման վրայ հաստատեալ.—Այսպէս՝ ընդ թագաւորութեամբ Քհոու—Քաբուի, տոնա մը (արդեօք քահանայ ?) կամ օտարական երեց, Փաաօ կոչուած, ի հաւալ իջեւանեց, հոն հիմնեց տաճար մը և անդ հաստատեց զիւր պաշտօն. Մերձ յայս տաճար, կը բնակէր Քանա եղբարն, հսկայ որ կը ճանապարհորդէր կը ղղեր ի կղզի գնալով ի մէջ ծովու. Օր մի, մի քանի հաւացիք Դաիդի թագաւորին դէմ թրնամացան, և, զանոնք պատուհասելու համար, այս իշխան զրկեց զնոսա արեգակէն. (խաւարումն մուի լինել). Աղջամուղջի արտասովոր տեսակութենէն սարսափած, բնակիչներն կարող չեն զՔանա եղբայր, երթալ ի Դաիդի ի բնակութիւն Քահանաբրի, արեգական տիրոջ. հսկայն իւր զօրաւոր կոչիկներն հագաւ, դնաց փնտռեալ զՔահանաբրի, և անկէ խօսք ընդունեց որ արեգակն պիտի տրուի հաւացիներուն, և առատելու համար երբ նման օրինակ արկած մը՝ եթէ երբէք պատահի, այն ատեն երկնից մէջ հաստատուեցաւ, յորմէ երբէք չէ շարժած յայնմ հետէ.

Շարունակութիւն այլոց աւանդութեանց՝ ի պատեհ ժամանակի.

Ա. Հ-ԲԷԼԵԱՆ

1890 հոկտ. 8
Պարսկաստան

ՐԷՍՄԻ

Մարդասէր Էտուրէ պեհէլէնդէն.

Բուխսաթը լաղրմէ ալարագ էք՝ միշ օլարգլարը թիւթիւն մահուլաթը Բէժի դօլթրարը թարաքինտան սէօքտիւրիւլտիկինտէն պահսլա, իսթիտաի մէրհամէթի հավի 4 իմզա իլէ Գարամանտան քէշիտէ իտիլիպ մանզուրը ալի պուլրրան վէ իգթիզասրէն իճրասը զումնրնտա պա իրատէի Սէնիյէի հազրէթը Բատիշահի Պապը Ալիյէ կէօնտէրիլէն թէլեգրաֆնամէ՝ մէճլիսը մախսուսը վիքէլատաւէտել միւթալեա, իճատաթը վազբայա կէօրէ, թիւթիւն չիճթիրերի թարաֆընտան պու պապտէ մուգուա կէլէն չիքեայաթ՝ էքսէրիա էքտիքլերի թիւթիւնէրին զէմանը իտրաքա եռագլաշրը էնտատէ Բէժի մէմուրլարը ճանիպլինտէն սէօքիւլիպ իմհասընա գալզրշմաղ կիպի եօլսրդ մուամէլաթտան միւնպաս օլարքընա, վէ բուխսաթսրդ էքիմիշ օլարքը թէհգագուգ իտէն թիւթիւնէր՝ էքիտիկի էնտատէ սէօքիւլիպ մահվ իտիմիշ օլսա, չիճթիրերը անքն եէրինէ տիկէր չէլեր էքերէրէք օլ գատար միւթէզարրար օլմայաճագլարը տէրքեար պուլրնտրընա պինէն, թիւթիւն էքմէք մէվսիմնտէ բուխսաթսրդ թիւթիւն էքիլիպ էքիլմէտիկի թահգիգ օլընարագ, իշլերինտէ բուխսաթսրդ էքիլտիկի թէհգագուգ իտէնլէր օլտրքը հաստէ, հիւքմը նի զամքն իճրասը իշիւն Բէժի իտարէսինէ վէսայի միւգթազիյէ իրիֆսը՝ Մալիյէ նէզարէթինէ իշար օլունտրընտան, չիճթիրերը թարաքընտան չիքեայաթ վուգուրնա մահալ գալմամագ իւզրէ պու պապտէ իտարէի մէգքիւրէյէ եէնիպաշտան թէպլի զաթը միւգթազիյէ իրիֆսընն նէզարէթը միշարէլէյհյա, վէ թիւթիւն էքիլմէք իշիւն չիճթիճիլերին պիլմէսի իգթիրա իտէն ուսուլ վէ գավափտէ վէ պիլարուխսաթ էքիրմիշ օլան թիւթիւնլէր հազրընտա իճրասը լաղրմ կէլէն մուամէլաթը նիզամիյէնին ուսուլը իճրատիյէսինին իյեապ իտէնլէրէ թէբրար թավսիյէ վէ պէյանըյլա պէրապէր, մէվզուը պահս օլան թէլեկրաֆնամէյէ սէօքտիւրիւլտիկիւ տէրմէյան օլընան թիւթիւնլէր՝ բուխսաթը լաղմէ իսթիհսալ օլընարագ էքիլմիշ օլտրքը պէյան իտիլմէսինէ կէօրէ պու պապտէ թահգիգաթ իճրա իտիլմէսինին Գօնեա վիլայէթինէ թէգիլիր թէզքիրէ օլընտրքը, վէ մուճիպինճէ նէզարէթը միւշարէլէյհայա իշարը քէյֆիյէթ իտիլտիկի պէյանը ալիսիրլէ իյեապընին իճրասը՝ չէրէֆվիւրուտ իտէն թէզքէրէի սամիյէի Սատարէթբէնահիտէ՝ պէյան գրլընմրշ, վէ ֆիլհագիգա չիֆթճիլերին բուխսաթսրդ թիւթիւն էքմէք վէ սաիրէ կէպի մուամէլէյէ մուգուրը՝ ահքեամը նիզամիյէյէ լաղրգրյալա քէսպը վուգուֆ վէ մալիսամաթ իտէմէմէյերինէն իլերի կէլճէյի տէրքեար օլուպ, պունա պէնէն նիզամիամէնին հիրը նէշրինտէ միւթէզամմին օլտրքը մէվատտ իյեապընճա չիճթիճիլերին պունտան պէօյլէ թիւթիւն զրրաաթրը նէ՝ եօլտա իճրա էյլէմէլերի լաղրմ կէլճէյինին, վէ խիլաֆը նիզամ վէ թէնպիհ մուամէլէլերի վուգուա կէրմէմէսինէ տախի հիւբիւմէթճէ նէզարէթ վէ տրգգաթ իտիլմէսի լիւզումը՝ թաամիմէն վէ միւէքքիտէն իշար օլընտրքը գատէն անլաշրլմասընա նազարէն, պու կիպի միւշքիլաթ վէ չիֆթճիլեր հազլարընտա մազարրաթը հալլէր զուհուրինէ մէյտան վէրիլմէմէսի զրմ ընընտա չիֆթճիլերէ եէնիտէն իթթաֆալիմաթ վէ իճրաթ թէնպիհաթ իտիլմէսի՝ Տախիլիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինտէն լաղրմ կէլճէնլերէ էմր ու իշար պուլրրմրշ տրը.

ԹԷՎԼԱԻՀԱԹ

Տէօրտիւնճու (Երզինկեան) օրտուի հիւմայունա մէնսուպ նիզամիյէ 31ինճի ալայրն 1ինճի թապուրը պինպաշրսը բիֆ. Էօմէր աղայա միճէտտէէն 4ինճի, վէ ալայր մէզքիւրը 2ինճի թապուրընն 2ինճի պէօյիւկիւ եիւզպաշրսը Հասան աղա իլէ ալայը մէզքիւրը 1ինճի թապուրընն 4ինճու պէօյիւկի միւալիմը էվվէլի Իպրահիմ աղայա թէպտիլէն 4ինճի Մէճիտի,

Պրոսս գօրվէթը հիւմայուն թապպի սօլ գօլ աղասը բիֆ. Խալրի էֆ.յէ 5ինճի Մէճիտի,

Սուտա թէրսխանէսի խասթախանէսի սէր թապիպի պինպաշը բիֆ. Մէհմէտ Ալի էֆ.յէ 4ինճի բիթպէտէն Օսմանի,

Թապիպ գօլ աղալարընտան ֆիւթ. Էօմէր Պէսիմ պէյէ 4ինճի Մէճիտի,

Սիսամ պէյէտիյէ բէխսի Եօրկի Սիթավրինտի էֆ.յէ 5ինճի Մէճիտի,

Լէվազիմաթը Ուսումիյէ տաիրէսինին 4ինճի չիւպէսի իտարէսինտէ պուլրնան էլպիսէ անպարրնա մէմուրլարընա մէզքիւրէ էվրագ օտասրնտա միւսթախսէմ պուլրնան միւլազիմը սանի Հաֆրզ Օսման էֆ.յէ 5ինճի բիւթպէլէրտէն Մէճիտի նիշանը իհսան պուլրուլմրշ տրը.

ՄԻԼԹԷՖԷՐԻԳԱ

Սօն բօսթա իլէ մէվրուտ ճաքօն կաղէթալարը՝ Էրնուլու ֆրգաթինը հիւմայունընքն զարդ ու թէլէֆի իլէ ճաքօնիատա ըզհար օլունան նիւմայիշաթը թէկճճիւհքեարանէ հագրընտա թաֆսիլաթը միւթէատիտէյի հավի պուլունրյօրլար. Գազի մէզքիւրտէն սաղ գուրթուլանլար՝ հէս իլէ Գէմլ Նամ իքի ճաքօն հարպ սէֆինէլերինէ իրքեապ իտիլերէք, կէչէն հոկտ. 7տէ Տէրսաատէթ միւթէվէճճիհէն եօլա չը գարբլմրշլար տրը. Ճաքօնիա իմքէրաթօրը՝ պու իքի սէֆինին մէսարիթը սէֆէրիյէսի իչիւն 120,000 տոլարրն թախսխինէ միւսաատէ իթմիշ տրը. Կէրէք սաղ գալա նլրա վէ կէրէք պօղուլանլարրն ֆամիլեարրնա իանէ օլունմազ իւզրէ ճաքօնիատա պիր չօգ կաղէթալար իտարէխանէլէրինտէ վէ ճաքօն պահրիյէ նէզարէթինտէ իանէ տէֆթէրլէրի քիչատա օլունտրքը կիպի, Վազդոյատա վալիսի տախի՝ Էրնուլու իլէ զարդ ու նապէտիտ օլան զապրթան վէ նէֆէրաթրն զիքրը ճէմիլի իչիւն Դազինօլաքիտէ պիր մէէսէր բէզ իտիլմէսինի թէզլիֆ իթմիշ վէ պու պապտէ տէօրթ թարաֆա իանէ տէֆթէրլէրի իրսալ էյլէմիշ տրը. Էլհասլը զարդ օլան սէֆինէյէ մէնսուպ ճէսէտլերի վէ էշեա ու էմթիաալը արամագ իչիւն պիր թարագ չիրքէթի թէշէքքիւլ իտուզ, ալաֆը. հոկտ. 8է գատար 150 նաչէ, Օսմանլը ագչէսի 10000 ֆր. 2 ճաքօն գրլրքը, 10 գապիթ գրլրքը, 2 թօր վէ սաիրէ պուլրնմրշ տրը. Գօսմանտան Օսման բաչանրն նաչէսի՝ զիքը օլրնան թարիխէ գատար հէնուզ պուլրնմասրշ իտի.

Եւ. Նէռ կաղէթասրնրն պէյանրնա կէօրէ, էսնամի գազատէ Էրնուլու սէֆինէսինտէ 2800 ինկ. լիրասը պուլրնրպ, պունրն 2000ի սէֆինէտէ պուլրնանլարրն վէ պագրսը սէֆինէնրին իմիշ.

—Սամսօնտա Աւսթրիա գօնսօլօս վէքեալէթինէ Մ. Բէթրօվիչ թային օլրնրպ, մէմուրիյէթի Պապը Ալիտէն թաստիգ պուլրրմրշ տրը.

—10 գրթա ինկիլիզ վաբօրը՝ տիւն սապահ Ագտէնիզտէն կէլիպ, Գարատէնիզտէ Ռուս իքթէլէլերինէ կիթմէք իւզրէ լիմանրմրզտան կէչմիշլէր տրը.

—Եիմտրիէ գատար սանտրզ էմնլերիլէ տէֆթէրտարլարտան ալրնան քէֆիլլերին էմյաքրրն մուամէլէի հաճզիյէսի (սէքէսթրօ) իլիա օլընմագտա օլտրքը հայտէ, պու քէրբէ պիճիւմէ մալ միւտիր վէ մէմուրլարրնրն վերտիքլերի քէֆիլլերին էմլրտրրը հաղրնտա տախի մուամէլի հաճզիյէ իլիքսը թահքթ գարարա ալընարագ, քէլիֆէթ՝ Մալիյէ նէզարէթինէն լաղրմ կէլճէնլերէ պիլտիրիլմիշ տիր.

—Ցիւն 102 սանտրզ տահա Մաւզեր թիւֆէնկի կէլմիշ տիր.

—Գունտան ագտէմ պիր չօգ միւտէթ Տէրսաատէթտէ Շուէտ վէ Նորվէկիա սէֆիրիկինտէ պուլրնմրշ օլան Մ. տ'Էհրէնօֆ՝ կէչէն ճումատա կիւնիւ Իթալիանրն Սբէցցիա չէհրինտէ քէրիմէսի գօնթէս Պէլմոնտ-Գաչիանրն (խանէսինտէ ֆիւճճէթէն վէֆաթ իթմիշ օլմաղլա, քէրիմէսի իլէ տամատը՝ միւթէվէֆանրն արզուսը մուճիպինճէ Հայտար Բաչատաքի Բրօթէսթան (գապրիսթանրն. տա զէվճէսինին էռանընտա կէօմտիւրմէք իւզրէ ճէնագէսինի Սթամպօլա նագլ իթտիրճճէքլրը վէ քէնտիլերի տէ պիրլիքտէ չէճրիսիզ կէլճէճքլրը տիր.

—Ֆրանսա սէֆարէթինին Զինճի քաթիպի Մ. տ'Ասիէ՝ միւթէվէֆա բէտէրքինին աղրը խասթալրը սէպէպիլլէ պունտան 3 ալ ադտէմ Ֆրանսայա ազիմէթ իթմիշ օլտրքը հայտէ պու քէրբէ Տէրսաատէթէ ատէթ իթմիշ, վէ սէֆարէթը միւշարէլէյհա մէմուրիյինինէն Մ. Ֆապր-Լիւս էվվէլքի ագշամ մէճլուսնէն վէ տէմիր եօլ սիւրաթ գաթարրնա բաքիպէն Բարիզէ ազիմէթ էյլէմիշ տիր.

—Կէչէն սալը կինիւ Մ. Կուռիէ՝ Սէրայ պրունընտան Իհսանիյէյէճաբլաճագ ճէսիմ քէօբրիւնին պիր ֆօթօկրաֆ բէսմինի խաքիրաթ Շահանէյէ արզ իթտիկի կիպի, պունրն պիր չօգ նիւսխէլէրինի տէ Մապէյն մէմուրինը քիրամընտան պաղբլարրնա իթա իթմիշ տիր.

—Խաիվը Մբսբը Թէվֆիգ բաչա հազրէթլէրի՝ պու գրչրն Եօգարքի Մբսբրտա պիր սէյահաթ իճրա իթմէք նիյէթինտէ օլուպ, էվվէլա յունվար 8տէ Գահիրէտէն հարքէթ իթմէք իւզրէ իճրաթ թէտարիքաթ իթմիշ իսէ տէ, պու սէյահաթ տահա էվվէլ, եանի դեկտեմբեր նիհայէթլէնինտէ թէշէպիւս իթմէսի միհթէմիլ իտուկինի էֆէնտիսի Կոլճի եաղլյօր.

Գունտան ագտէմ կաղէթասրքն էրմէնիէ թէֆրիգա գրսմընա տէրմ օլընան վէ Լիմանճեան էֆ.նին ասարը գալէմյէսինտէն պուլրնան աթիտէքի բօմանլար ճիլտէնէրէք քիթապ կալինէ վազ իտիլպ, Պաղչէ Գարուսընտա սունը Պօղոս վէ Ցակոբ աղալարտա վէ Աչճեան վէ Գալաֆեան քիթապճը տիւքքեանլարրնտա Ֆիրուսթ օլընմագտա տրը.

Երկաթագործն	2	հատոր	15 ղ.
Կօրտոն Հրամանատարը	1	»	5 »
Պէլի Պրաուն	1	»	5 »
Ցիմար Ցիոնապետը	Ա.	»	5 »

(24)

ՍԻԼՈՒԱՆ

ՀԵՂԻՆԱԿ

Վ. Մ.

ԲԱՂԴԻ ՄԷԿ ԽԱՂԸ

Ո՞վ կարող է ուրանալ այս յայտնի իրողութիւնը՝ թէ ժառանգական ախտի պէս և հոգեկան յատկութիւններ ցեղէ ցեղ կը փոխադրուին. Ընտանեկան լաւ կամ յոռի սովորութիւններ կը մնան յորդւոց որդի. Անմեղ մանկան հասողութեան, զարգացման, դաստիարակութեան տարբերաց նախնական ազդեցութիւնները ընտանեկան յարկի տակ կը պարունակուին. Ներսէսի գիտութիւնը այլափոխած չէր նորա հոգին, օրօրանէն առած սկզբանց հաւատարիմ գերի, ընտանեկան սրբութեան երկիւղած քահանայ էր նա. Ինք քաջ հոգեբան՝ մատաղ մանուկներու զուարթ հոգիներուն դեկավար, չէր կարող եղերել իւր կիրքերը, չէր կարող խորամանկ լինել, աղաւնու անմեղութեամբ կը վերաբերէր դէպի թշնամին ու բարեկամը. Այդ իսկ պատճառաւ դժբաղդ էր նա, ահա այս բանի մէջ կը ծածկուին դէռ Ռեզ-Ռեզ-ները.

Ինչպէս Քաւալեան գրել էր, «զգայնիկի պէս սիրտ ունի...» Ներսէս միմիայն սիրելու սիրուելու համար է ծնուած. Ինչպէս փոքրիկ ճրճի մը նշմարելի ոստին ելած ատեն կը գոցուին նորա տերեւները, այնպէս մի թեթեւ վիշտ կը փակէր Ներսէսի սրտին բացուած վարդերը կոկոններու վերածելով.

Թէպէտ շատ էր կարդացած պատմութիւններ, ինք աշխարհի կրօնական, պատմական կենդանի յիշատակարանն էր, շատ էր կարդացած հատընտիր վէպեր, ինք վիպասան և վիպասաններու անդրի արձանն էր, այնու ամենայնիւ պատմութիւն, վէպ փոխած չէին նորան, նա իւր պարզ առաքինի, երկիւղած ժրը կենդանի պատկերը, արդարակրօն, խղճի մտօք գործող հօրը կենաց շարունակութիւնն էր միշտ. Համալսարանի բարձրագոյն կրթութիւնը հօրենական տան սկզբանց ծառայէր միայն.

Արդ, ի՞նչ է պարզ մարդը, ինչո՞վ կը տարբերի ուրիշներէ. Ընթերցողը ազատ է որոշել դրբ և յոռի հոգեկան հանգամանաց սահմանները... Բայց բնաւորական պարզութիւնը ունի տարերք. Պարզն է առանց հեռատեսելու գործող, պարզն է անհեթեթ տրամաբան, պարզն է անփորձ զինուոր, փորձը արհամարհող զինուոր, շարաբաստիկ ճակատագրի վէհերուն մէջ կորնչող անվեհեր զօրական. Ահա՛ սոքա էին Ներսէսի անջնջելի և մեծ թերութիւնները.

Նա իւր կեանքի մէջ չէր խորհած պատրաստուելով ելնել բեմը ատենախօսելու, նոյնպէս անպատրաստ էր թշնամուն առաջ. Զը գիտէր ծածկաբար ոսոխը վրէժխնդրութեան զոհել, ինք վերջին ծայր ներողամիտ և հպարտ էր, բայց երբ ջղերը գրգռած էին՝ սոսկալի էր աղնուական ցասման մէջ, ինչպէս որ այս օրինակ ցասման զոհեց իւր հակառակորդը, մեռնամարտի մէջ, վկայներու առաջ վարսելով սուրը նորա սրտի խորքը դիտապատ կործանեց... ապա զղջաց, լացեց թշնամուն մահուան վրայ...

Ներսէսի բարեկամութիւնը և չարակամութիւնը մշտնջենական էին, պատրաստ էր կեանքը նուիրել բարեկամին, իսկ չարակամին միայն դառն ժպիտով կը պատասխանէր, վնաս տալ, հեռի էր իրմէն.

Ինք իբր երիտասարդ չէր մեղանչած իւր ապագայ ամուսնին դէմ, անարատ մանկութիւն, օրինակելի պատանեկութիւն, ուղղախոհ երիտասարդութիւն վճռակուած էր նորան. Իւր սրտի խանդը, խոհերը երկիւղով կը պահէր կնոջն՝ ու զաւակներուն. Նա սիրեց Վարդուհին, ապա Մարին՝ սիրոյ ծարը անլոյծ պահելով, այն միայն սուրբ պսակի ատեն Աստուծոյ մէջնորդը պիտի հրամայէր իբր նախախնամիկ նուիրել ամուսնուն... Ահա այս էր Ներսէս. Նա իրեն նման առաքինի ամուսին կուզէր, իրեն նման բարոյական ընկեր կուզէր. Նա սկիզբը Մարիի համար անտարբեր էր, կարեկցութեամբ, դրեթէ բռնի սիրել ուզեց և ,զարմա՛նք, սիրեց. սոսկումով պիտի թողո՞ւր քանի որ սեւ կասկածներ պաշարել էին հոգին.

Անվերջ խորհրդածութիւններ, զգացման և պատուոյ պայքար, սրտի և կամքի կռիւ ահագին վէճեր բացին նորա հոգւոյն մէջ, երեք օրեր ընկմեցաւ ահեղ ծովի խորերը... չը կարողացաւ վերջնական որոշման, եզրակացութեան հանդիլ.

Կը սիրէր նոյն սիրով և պիտի սիրէր առանց ամուսնանալու, առանց անդրդուելի բարոյականը ոչնչացնելու.

Մարին տեսնելով աչքով միայն պիտի սիրէր... պիտի զսպէր սիրոյ մակընթացութիւնը հոգւոյն անհուն սուգերուն մէջ... պիտի դրժէր՝ եթէ կարողանար, ամուսնութիւնը և ոչ սէրը.

Մարի նկատեց այս ամէնը.

Իրաւունք կուտար Ներսէսին վարժարանի մէջ հաստատուելուն.

Ցարաբաղդ աղջիկը արտասուելով կը նզովէր իւր ծնող մայրը և նոր յայտնուած հայրն Քաւալեան, որովհետեւ՝ նա վերահասու էր գաղտնեաց բովանդակութեան, գիտէր՝ որ ինք աղնիւ պէյի դուստրը չէր, այլ՝ մի վատ եղեռնագործի կեղտոտ կենաց շարունակութիւնն.

Երբ մեկուսացաւ Ներսէս, դադարեցուց ընտանեկան յարաբերութիւնն, խեղճ աղջիկայ սիրտը հեծեծ իւր խորոց մէջ, կարծես երջանկութեան արշալոյսը մարաւ մի սեւ քարի առաջ և այն քար պիտի ծածկէր իւր հողաշէն քնարանն յաւէտ...

Մնաս բարեաւ ըսաց ապագային, բայց Ներսէսի ներկայութիւնն ուզեց ժուժել, ուզեց միշտ դպրոց յաճախելով դէթ ի հեռուստ տեսնել իւր սրտի գանձը...

Ահա՛ այս վիճակի մէջ էին սիրահար սրտերը.

Ճշդիւ մեր նկարագրել փորձած պահուն Մարի տխուր, օրտաբեկ, դլխիկոր մեքենաբար խօսելով՝ կանցնէր իւր ընկերուհիներու հետ.

(Շարունակելի)

ԻԼԱՆ

Ալբնան թէլէկրաֆլարա կէօրէ, համպուրկ բիյանդօսրնրն 7նճի դուբարտնտա մաղազամտան սաթլրան պիլէթլէրտէն աթիտէքիլէր գազան մրշլար տրը։

12404 վէ 25031 նումէրօրար՝ 3000էր մարգ, վէ 4067 վէ 25460 նումէրօրար՝ 2000էր մարգ, վէ 2983, 15237, 15266, 17393, 28162, 29409, 33293, 60358, 88746 նումէրօրար 1000էր մարգ, վէ 8894, 15269, 15423, 17345, 22468, 25015, 25053, 25406, 29483, 33232, 33289, 40157 վէ 40501 նումէրօրար՝ 500էր մարգ գազանմրշլար տրը։

Իշպու գազանան պիլէթլէր՝ մազազամա կէթիրիլտիքտէ պէտէլէրի թէէտիրէ օլունուր։

Կէլէճէք գուբա՝ ալաֆր. դեկտեմբեր 11տէ բէշիտէ օլունաճագ տրր։

Ժ. Տ. ԾԱՆԷԹՕ

Գալաթա Գօմիսիոն խան Ն՝ 18

ԲԱՐԻԶ ՍԷՐԿԻԷ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻ

Կէյէն սէնէ Բարիզտէ քիչատ օլունան սէրկիէ ումումիին (էէոքոլէէն) սթէրէսսգօրիք բէսմի՝ Պէյօղլնտա տօղրու. հօլտա Հալէպ չարշըսը գարշըսընտա պիր մուվաֆֆագիյէթը ազիմէ իլէ թէէսիս ու թէյշիր օլունմըշ օլուպ, բէսմը մէզբիւր ալաֆր. սապահ սաաթ 9տան էօյլէնէ գատար սէյր ու թամաշա օլունապիլիր։

Տուխուլիկ իւճբէթի 3 ղշ.

Ասքէր վէ չօճուգլար իչիւն 2 ղշ.

25—12

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 14 Նոյմ.

Ինկիլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	93-75
Օստ. էսկամը աշչլար	17-87
» » գազանտը	17-95
» » Մէրի Ա.	41-¼
» » » Պ	22 5/8
» » » Ս	17-7/8
Սթօքհոլմ 1871	91-¼
Օսլոյի Պանգասը	14 56
Բուանոս Այրէսի թիմիգրարը	-
Մրսրը տուչ. մուլթահրտէ	94-¼
» հմթիկալը	099-¼
Ֆարբա Սանկիէ Մրսրը	95-
Լիսբոն իսթիգրարը	105-
Պուլկար իսթիգրարը	-
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25-60

Բարիզ 11 Նոյմ.

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	94 97½
» » 4½ %	105-05
Եէնի Օսմ. էսկամը աչլրը	18-6
» » գազանտը	18-42½
Մէյտանտէ	
Մէրի Պ.	22 85
» Ս.	18 40
Բուլմէլի չրմէնտիֆէրի	78- 0
Օսմանլը Բէյթիսի էսկամը	303 75
» Պանգասը	624 37½
Գրէտտ Լիոնէ	808-75
Գրէտիտ Ֆոնսիէ	1286 25
Գոնֆէտերատ տ'Էսքոմպթ	630-
Սիւէզի ազսիոնը	405
Իթալիա էսկամը	3 72½
Մրսրը Ֆոնտ. մուլթահրտէ	182 50
Բ. օրիէ Թիւրքի	
Նուռնան 8 % 1873	467 50
Գամպիո 3 այ վատէ	25-39

Վիէննա 11 Նոյմ.

Լօնտրա իւզէրինէ գազանրօ	115 90
Բուլմէլի չրմէնտիֆէրի Ֆր.	87 70
Օսմանլը Բէյթի աքսիոնը	134-75

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ռում. տուէն ազչ. գազ.	19-38
» » էն եուքսէք	20 02
» » էն ազաղը	19-37
Պու գազակ աչլրտը գ. ք.	19 53
Թավվիլթը Օսմանիէ	79-16
» » էն եուքսէք	79-22
» » էն ազաղը	79 12
» » աշլրտը գ. ք	79 06
Մէռի Ա.	41-
» Պ.	22 25
» Գ.	19 35
Բուլմէլի չրմէնտիֆէրի	78-
Ազչէ ֆախրի	8-
Բէքօր Ղրշ.	-
Հէվալէսիզ »	50-

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Դրէտտի ժէնէրալ	9-20
Սթամպօլ զանգասը	6 28
Լասիէթէ ժէնէրալ	4 38
Բրամվայ	3-32½

ԱԳԶԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Ցամ. լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղբշ.Բէ.
Գէյսա մէճիտիյէ ֆարգը	107 30
Մէթալիք »	100-
Գէշլիք »	102-30
Ալթըլըգ »	102 30
Ինկիլիզ լիրասը	109 32
Ֆրանսզը ալթունը	87-
Բօլ	91-15
Գրէմից ալթունը	51-07
Բաբաչն գայմէսի	7-50

ԹԱՍԹԻՃԷ ԲԵԱՂԸՏԸ

20) լէք քեազրա	-
50) » »	13-
100) » »	-
500)» »	-
1000)» »	13-
10000)»	-

ԴԱՄՊԻՕ

Լոնտրա	108-½
Բարիզ 3 այ վատէլի	23-20

ԻԼԱՆԱԹ

Իշպու 306 սէնէսի թըշրինը սա նիսի իպթիտասընտան իթիպարէն 6 մահ զարֆընտա լիւզում կէօրիւ նէճէք մուրասսա Մէճիտի վէ Օսմանի, վէ 1նճի վէ 2նճի բիւթպէ Շաֆազաթ նիշանը զիյշնարարրնրն թագի նէյի ճէլիլէտե մէվճուտ վէ մահֆուզ օլան նիւմունէլէրինէ թէվֆիգէն իմալարը միւնազասա օլունաճաղընտան, պունա թալիպ օլանլարը՝ չէհրը հալը բուսինին 8ինճի բէնճէչէնպիհ կիւնինէ գատար Մէճլիսը Մալիյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

1 թըշրինը սանի 306

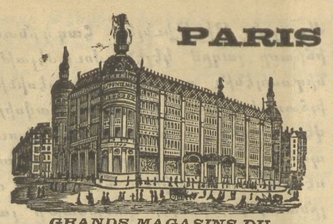
3—2

Միւթէվէֆա Զանպա օղլու Եօրկի էֆ. վէրէսէսինին պա իլամ մահֆիմունպիհ ալաճաղը պուլունան մէպալիղին թէէմինը իսթիֆասը իչիւն թահսիը հաճզէ ալընան Մահմուտ Բաշատա Քիւրքճիւ խանրնրն ալի գաթրնտա վագը թախմինէն 175 արշրն 22 բարմագ թէրպիհնտէ վէ թահսիրնտա 1 պօտրում վէ տէրուհինտէ կէտիք էշեալը հավի քեարկիր 46 նիւմէրօ իլէ մուրագգամ պիր պապ մէյխանէտէ մէտեուն նիզօյա Մազրի էֆ.նին միթեաարրքի օլտուղը 12 պուչուգ հիսսէսի՝ պունտան ագտէմ միւզայէտէյ զօնուլարագ լիրան Օսմանի 100 ղրշ.տան օլագ իւզրէ 16000 ղրուշտա թալիպի էօհտէսինտէ թէգարրուբ իթմիշ օլտուղընտան, պունտան զիյատէյէ եանի 100տէ 5 զամմյլա թալիպ օլանլարրն վէ տահա զիյատէ մալիումաթ ալագ իսթէյէնլերին՝ թարիխը իլանտան իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա բէյ սիրմէլերի լաղրմ կէլէճէյի վէ միւտտեթը մէզբիւրէնին ինզրզասընը միւթեագրպ գաարը գաթիսի բէչիտե գրլրնաճաղընտան զամմ գապալ իսթիմէլէճելի Ցէրսաատէթ իլամաթը նիգամիյէ իճրա տահրէսինտէն իլան օլընը։

31 Թըշրինը էվվել 306

Գասապ Շեուքրի էֆ.նին քէրէսթէճի Իսագ ադալա Ցէրսաատէթ պիտայէթի մահքէմէսի Ֆիրինճի հուզուգ տահրէսինտէն իմա գրլրնան ֆի 31 քեանունը էվվել սէնէ 96թ թրիխլի վէ 405 նիւմէրօլը իլամ մուճիպլինճէ մահքիմմունպիհ տէյին պուլունան մէպալիղը մալիումէնին թէէմինը իսթիֆասը իչիւն մէտեուն մումալիյէյին միսմաղրիլէն վէ չալիէն միթեասրրքի օլուպ թահթը հաճզէ պուլունան էսկաքտան էյրիգաբու խարիճինտէ հահի Խիսրէվ մահալլէսինտէ Գօմրա սօգաղընտա վագը մուգատտամ խանէ մա պաղչէ վէ գահվէխանէ վէ էլեէվմ թախմինէն 306 արշրն արաա իւզէրինէ մէպնի 3 քէպիր սալա թահմանի վէ ֆէվգանի 5 օտա վէ 1 գուլլար հավի 9 վէ 11 նիւմէրօլար իլէ մուրագգամ ախշապ պիր պապ տէրիխանէնին թէմամ, վէ մահալլէի մէգպուրէտէ Սավաֆլար ճատտէսինտէ վագը թախմինէն 460 արշրն արաա իւզէրինէ մէպնի ֆէվգանի վէ թահթանի 7 օտա վէ 1 քիլէր վէ 3 սուֆա վէ 1 մաթպախ վէ 1 գուլլը վէ թախմինէն 450 արշրն միւթեճավուզ պիր գրթա պաղչէյի հավի խարապ վէ ախշապ 53 նիւմէրօլը պիր պապ խանէ մա պաղչէնին նրսքիր, վէ Ֆէթհի Զէլէպի մահալլէսինտէ Գրբրմի չէշմէսի ճատտէսինտէ քեհանի մուգատտամ սալխանէ վէ գահվէխանէ էլեէվմ թախմինէն 350 արշրն արաա իւզէրինէ մէպնի 4 օտա վէ 1 մուհտէս թարացա վէ 1 ախբր վէ պաղը արալըղը վէ 1 պապ գահվէխանէյի վէ թախմինէն 1965 արշրն վիւսաթը շամիլ 1 պաղչէյի հավի 26 նիւմէրօլը խանէ վէ տէրիխանէ վէ միւքէբրբէր 26 նիւմէրօլը 1 պապ գահվէխանէնին բուպ հիսսէլէրի՝ պունտան ագտէմ լէտէլմիւզայէտէ լիրան Օսմանի 100 ղրշ.տան օլագ իւզրէ մարիւլ պէյան 9 վէ 11 նիւմէրօլար իլէ մուրագգամ տէրիխանէ՝ 1275 ղրշ.տա վէ 53 նիւմէրօլը մա պաղչէ 4700 ղրշ.տա վէ մէզբիւր 26 նիւմէրօլը խանէ վէ տէրիխանէ վէ միքէբրբէր 26 նիւմէրօլը 1 պապ գահվէխանէ հիսսէսի տահի 4200 ղրշ.տա թալիպլերի էօհտէլէրինտէ թէգարրուբ իթմիշ օլտուղընտան, պունտան զիյատէյէ եանի 100տէ 5 զամմլյա թալիպ օլանլարրն վէ տահա զիյատէ մալիումաթ ալագ իսթէյէնլերին թարիխը իլանտան իթիպարէն 31 կիւն զարֆընտա բէյ սիրմէլերի լաղրմ կէլէճէյի, վէ միւտտեթը մէզբիւրէնին ինզրզասընը միւթեագրպ գաարը գաթիսի բէչիտե գրլրնաճաղընտան զամմ գապալ իսթիմէլէճելի Ցէրսաատէթ իլամաթը նիգամիյէ իճրա տահրէսինտէն իլան օլընը։

31 Թըշրինը էվվել 306



GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré renfermant toutes les modes nouvelles pour la **SAISON d'Hiver**, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie

PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Expéditions dans tous les Pays du Monde.

Le catalogue indique les conditions pour l'envoi *franco de port et de douane.*

Interprètes dans toutes les Langues

ԻՆԿԻԼԻԶ ՎԷ ՖՐԱՆՍԷԶ ԷՄԹԱԱՍԸՆԱ

ՄԱԽՍՈՒՍ ՊԷՕՅԻԻՔ ՄԱՂԱԶԱ

ԱՆԹՈՒԱՆ ԳՕԳՕԼԷԹՕՍ

Գալաթա Թէլէֆոնլարը Ն՝ 28-30

ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻ Վէ ՊԷՕՅԻԻՔ ՄԷԶԱՏ

Մ. ԱՆԹՈՒԱՆ Գ.Օ.ՕԼԱԹՕՍ գրշ մէվսիմինին թէգարրուպը միւնասէպէթիյլէ մազ զալարընա քիւլլէյէթի վէ էնվաը չէչիտ էմթաա, մէսէլա՝ թիպէթ, շալ, տէօշէմէ գուժալարը, գասթօր չուհա, ֆրիպէ, պլանքէթ, հազըր վէ արշընլա ֆանէլա, եունը էօրթիւ, եունը չօրապ, Ամէրիգան պէզէլերի, մատամբօլ, գատրնարա մախսուս կիւզել գուժալար վէ տահա պին նէվի էմթաա վէ նէվաի խալըլար կէթիրթմիշ վէ թէտարիք իթմիշ օլտուղընը միւթեատտիտ միշիէրիլէրինէ իլան իթմէքլէ միւֆթէրիսի տրր։

Մ. Անթուան Գ.օգօլթօս՝ միշթէրիէրին տայմաքի կիսի քէնտի մաղազալարրընա միւրաճաաթի իտուպ, ալէա վէ նէֆիս վէ ըէգաապէթ գապալ իթմէզ տէրէճէտէ էհվէն մալ միւալայէա իտէհէքլէրինի իւմիտ իթմէքտէ տրր։

ՍԹԱՄԳՕԼՏԱ ԵԷՆԻ-ՃԱՄԻ ԶԻԼԻՆԿԻՐԼԷՐ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՖԸՆՏԸՐԳԼԵԱՆ ԽԱՆԸՆԸՆ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ 40 ՆՈՒՄԷՐՕՂԼՈՒ

ՍԱԱԹՃԸ ՄԱԳՈՒԼԵԱՆ ԳՐԻԳՈՐ ԷՖԷՆԴԻՆԻՆ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Մէկքիւբ մաղազատա էհվէն սուրէթտէ վէ ճէվիզ տալապ բէնկիրտէ տէմիր գացալար սաթըլմագտա օլաուղը իլան օլունը։

աղբիլըզը	140	գբ.ֆէթքէ	լիրա	Օսմանի 7
»	200	»	»	» 9
»	260	»	»	» 11
»	320	»	»	» 13
»	400	»	»	» 16
»	480	»	»	» 19

Մագուլեան էֆ.նին մնաղազարնտա ալէա կաղմբր մուշամմալարրնրն հէր նէվի զայէթ էհվէն ֆիյաթլարա սաթըլմագտա օլաուղը կէտի, ալթուն վէ կիւմիւշ բաֆթօն վէ նիքէյտեն ճէպ սաաթլարը վէ գոնսոլ իւզէրինէ գօնուլաճագ վէ տուվարա սարլմագ իւզրէ կիւնտէ, իբի կիւնտէ վէ հաթթատա պիր գուրուլըր էնվաի ճինա սաաթլար կէրէք թօգտան վէ կէրէք թանէ իլէ զայէթ էհվէն սուրէթտէ ֆիրուֆթի իտիմէքտէ տրր։

Թաշրալարտան կէլէճէք օլան սրբարբշլարրն պէտէլի բէյրնէն կէնտէրիլտիկի հալտե, իսթէնիլէճէք մալլէր կէնտէրիլիր։

ԱՆԳՐԸ

ԼՕՄԻԻՐ Վէ ԻՏԻԼԻԱ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄՊԱՆԵԱՍԸ

ՎԻԷՆՆԱՍԱ 1858ՏԷ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

	Ֆրք. Ռիս.
Թէֆալէթ ադէսի 1889 դեկտ. 31տէ	91,706,957·75
1890տա սիկուրթա իտիլէն մէպալիղին եէքիւնի	28,633,360·
» թէէտիյէ օլանան զարար ու զիյանքի եէքիւնի	4,234,743·
1871—90տա թէէտիյէ օլանան մէպալիղին եէքիւնի	164,760,218·

Վէֆաթ.նտա վէրէսէսինէ իքրամիյէ վէրիլմէք իւզրէ քէնտիյի սիկուրթայա գօյանլարա թէէտիյէ օլանան թէմէթթիւաթ [պէնէֆիս] սէնէվի ալընան իւճրէթլէրին 100տէ 25ինէ պալիղ օլմըշ տրր։

Պիր միւտտեթը մուսայյէնէտէ պէրհսյաթ գալմագ իւզրէ քէնտիյի սիկուրթայա գօյանլարա թէէտիյէ օլանան թէմէթթիւաթ՝ սիկուրթա իտիլէն մէպալիղին 100տէ 44 պուչուգընա պալիղ օլմըշ տրր։

«ԱՆԳՐԸ» սիկուրթա գումբանեասընն պալիղճա չէրթթի պէրվէճէը աթթ տիր։

1.—Վէֆաթ վուգուբյլա իքրամիյէ ալմագ իչիւն սիկուրթա։ Մէսէլա,

35 եաշրտտա օլան պլբ քիմսէ վէֆաթընտան սոնրա սերչայ վէրէսէսինէ 10000 ֆրանգլըգ պիր սերմայէ թէէտիյէ օլընմագ վէ միւտտեթը հայաթընտա տա քէնտիսինին թէմէթթիւաթ սաղընա հագգը օլմագ իւզրէ սէնէվի 291.70 ֆրանգ իւզրէ թէէտիյէ իտեր։

2.—Պիր միւտտեթը մուսայյէնէտէ պէրհսյաթ գալմագ իւզրէ սիկուրթա [չօճուգլարտա սերմայէ իչիւն թախսիսատ, տօթասիօն]։ Մէսէլա,

Սէնէվի 320.30 ֆրանգլըգ պիր իւճրէթի վէրիլտիկի հալտե, պիր եաշընտա իքէն սիկուրթա իտիլէն պիր չօճուգ 20 եաշրը պիթիրտիքտե, 10000 ֆրանգլըգ պիր սերմայէ սախպանա քեսպէ իսթիհգագ իտէնէք վէ Գումբանեանդն թէմէթթիւաթընտան 100տէ 85ինէ տիսսէմէնտ օլանագ տրր։

Չօճուգլարա սերմայէ թախսիսատը (տօթասիօն) իչիւն սիկուրթայա եաղրյանլարրն թէմէթթիւաթի հիսսէսի օրթա հիսապլա 100տէ 30 օլմըշ վէ 100տէ 41 պուչուգա գատատր չէգմըշ տրր։ Պու հիսապնա մէրգում սիկուրթայա եաղրյանլար պէտէր 1000 ֆրանգ իչիւն 415 ֆրանգ տա թէմէթթիւ. ամըշլար տրր։

Գարշլագ ճիւզի պիր սիկուրթա իւճրէթի թէէտիյէ օլուսորը թագարիրտ, վէֆաթընտա վէրէսէսինէ իքրամիյէ վէրիլմէք իւզրէ քէնտիյի սիկուրթայա գօյանլարրն վէրթիք.լէրի իւճրէթլէրը տանի թէէմինանի թահսիրնա ալընագպիլիրլէր։

Պէչճիսմէ մէսարիֆը թահսիլիյէ պալէտատ մուհարրէր իւճրէթլէրէ տանիլ օլուպ, պունտան մատատա գումբանեա տիկեր պիր չօգ գումբանեանալար կիրպէ Շարգատա գարար ուզմանլար իչիւն ֆալալա բէտամ տաղ իսմմէզ։

Մուհթէթթիրը ումումի
Ն. Շալբէճան

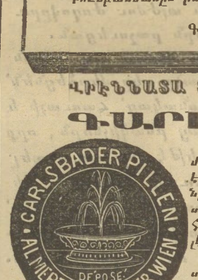
Պիրճիւմէ մալիումաթ իչիւն Տէրսաատէթտէ ումումի ագէնթէ Մ. Լիոնէլ ՊՕՆՏԻԵ միւրաճաաթի օլընա։

Գումբանեանրն իտարէխանէսի Պէյօղլունտա թրքել մէյտանընտա Մէյէր մաղազասընրն էքրնձի գաթրնտա տրր։

Գումբանեանրն պանքէրի Մ. Ս. ԱՏԼԻԷՐ տիր։

ՎԻԷՆՆԱՏԱ ՏԱՄԲԱԿԱՍՍԻՏԻ ԻԱՂԱԼԷ ԱԼՕՐԱ ՄԷՐԹՆԷՆ

ԳԱՐԼՍԲԱԴԷՐ ՀԱԲԻԼԻՄԸ



Մէկշհուր Գարլ Վ.օկթրն գավլինէ, վիճաուրը ինանընն ալէթիլէրի տայմա նախագայա միւհիմ օլուպ, իչալու նախագայա սպէսիֆիք վիճաուրն էսկիյէն եէրլերի թագէլէնիր վէ իբի խարաֆատան ալէգ պիր պօրու, եանի պարրուսպալար պու իչի կէօրիւր Հալ, եանի նախագայալրը գարնատ տիւլար օլտուղը թէկնատիւլ սրրի պիր բիսմէէվի սուամէլի օլուպ, պու Հալ վիճաուրն տիշարբրնա տա վագը օլունմա, երնէ Հալմ նէթիճէտլերի Հասլ օլուր։

Նախագա տիշլերլէ եզիլիպ թիւբիւրլէր գարշլարգատան սոնգրա մկատ վէ պարրսպալարա կիտեր, վէ օրատա միւթեթլէրնի եօգլերլէ պէրիշկա Հալ օլունտրգատան սոնգրա պալալամ տէրխնտանն տիւկիլիր վէ Հալմ թէբիրի օլարգատան սոնգրա ֆախէսիզ օլան մատատերը տիշարը չէգարտ։

Հալմ նիզամնատա պուլրը իսե, պալէտատ գիրբ օլունան եմբը թէկնատիւլ տտիի նիզամնտա, վէ սրՀՀեր ու ակիլէթի եօլունատա օլուր։ Հալմ մուսամէյէտի պիր ազ պզուտլարգտա, վիճաուրն մկ.հթամ օլտուղը չէյլեր տե վիճաուտա վերիկմէգ, վէ սրՀՀեթատե պզունէլրգ Հասլը օլուր։

Պու պզուտգրգալարը էն պէզիլիկի թրգանմագ մարազը օլուպ, պունա մալիումթը սատատ կար պլիլ վէ պախատանա գատրնար չէգլուգ տիրգամի թթմէլերը, վէ լարին տիւնմէնի՝ քի, պէտլէ ֆախատսիզ մատատէրին տիշարը չէգմայէպ թրգանմատատան՝ ազրը խատթատարար իչէտի կէլիր, վէ տերադագ եանիւնիւ ատմագ լազրմ տրր։ Պու Հալին մանմիզ օլտուղը խատթալրգտարգ էվվելա վիճաուտա պիր ազբրլըգ վէ ալի գարնտա պիր շիշկինլիգ վէ պէհհանգլըգ Հրսա օլունմաբյլա թէկէլյիլեն իտուպ, կնյելեն բուպալար սգգընթը վերիր վէ իշլամ ազալրը. չօգ ատֆատա պաշ ազրբրը, ուզգուսզրգը, մայիսլիա, թիթիպլիք. էշ պէգկինլիկի վէ սաբրէ կեկիր. Էկեր թրգանմագլրգ, եանի ամէլ թիմէզէգ ուզուն սիրբր վէ եաքօտ չօգ ատֆա վուգուս պուլուբ իսե, ալլի գարնտն շիշկինլիկի եզլէ պիր մերթեպէյէ կեկիր քի, կիճ օլուգ ալընագ վերիկիր, սանմբ գերիրբգ չարրընթրը կեկիր. պիր ազ սոնրա պալարրլարրն տուամարլարը չէկէր, [գաարբլարատա բաֆամալրը բէյտա օլուր], «իսքիա» սրՀրրնատա ազրը, վիճաուրն ազագի ուճլարրնատա քեսթրիմիկ, վէ Հատուն թագէրգ օլունմասընատան սարբլրգ բէյտա օլուր։ Ամէլ իթմէմէնին Հանու ատ լընմայընճա, պաղրբատպալ ատօլուպ ինանն գուսար վէ պունա միւմատիլ խատթալրգարա տիւլար օլուր. եախատ թօգլանան չէյլեքատե հարարէթի վէ շիշկինլիգ կէլիպ, պու հալ տեվամ խորհնէ պաղրբատպալար տէլինիր վէ նիհայէթի Հօլիմ եէթիշիր։

Բէգլիգ վէ թրգանմագլրը քատմիլէն տեթի իթմէգ իչիւն էլշլեթիուշագիէ ֆէնեն մանա պրդ չարէի եէկեանէ՝ Ալբիգ Մերթինի Գարլսպատա Հալալրը օլուպ, պու Հալալրը թէբթիրվագթ, բարավէ չօգ եմէք վէ զամմեթլէ վիճաուտա կէլտի, վէ պունատա մատատա մէգգիբբ Հալալար՝ սաթըպպտի մէշհուրենին մուամվենեթէլլէ շիմտիգի Հալի քեսպ իթմատ։ Պու. իլաճ էն էյի վէ էհվէն վէ խատթանատա էգ իյյատ եարար պիր իլաճ տրր։

Պու.Հալալրը խատթիմ զլինտ, տայմա թարիֆնամէյէ տիգգաթ իթմէլի. պեցիբ ատատ լար՝ եա եատգաղ կերմէզատն էվվել, եա ագշամ թատմինատ 2 սաաթ սոնգրա վէ եախատ ատատ գահվէթիրբինատ պիր սաաթ էվվել իքի Հալ ալմալը տրբլար։ Եկէր պու. ֆախատ իթմեզ իսե իւշ տանէ, վէ չօգ կէլիբսե պիր տանէ ալմալը տրր։ Զօգ ատֆա տա իքի կիւնատ պիր Հալ ալընատ քեաֆի տիր։ Ճատան 12 եաշրնա գատատ օլան չօճուգլարա պիր Հալ քիֆայէթի իսեր։

Գաբլսպատա Հալալրը՝ մէմալէքէն վէ մէմալէքը էճնէպիյէնին պլէրիմէզ եէգոխատեէրինատ պուլունը։ Գումուլարրն իւզէրինատքի պազ քեազրնատաքի ԱԱ. Մերթին» իմզասընա տիգգաթ իթմէլի։ Պիճիւմէ էյի եէգոխանէ վէ տերօղիթօլարտա բէբաքէնատ սաթլըրը։ Պէպիւք ատեօզիթօլար Տէրսաատէթտէ Մ. Վիսմանդն եանընատա, Սէլանիքատ Լօպէլ պապա օղուլտա վէ Իզմիրատ Հէկլէր վէ ա՝Անտրիա եանընատա պուլրը։

ՊէՀՀեր գուտիանրն ֆէյսանգ 1 ֆրանգ 25 սանթիմ տիր։

FARINE LACTEE H. NESTLE

20 ՄՆԷԼԻՒԹ ՄՈՒ ՎԱՖՖԱԳԸՅԻԹ

32 RECOMPENSES DONT 12 DIPLOMES D'HONNEUR et 14 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux des premières autorités médicales

—

ՖԱՊՐԻԳԱՍ ՄԱՐԳԱՍԸ

ՔԻԻԶԻԻՔ ԶՕՃՈՒԳԼԱՐ ԻԶԻՆ ՄԻԻՔԷՄԵԼԻ ՆԱՖԱԳԱ

Քէնֆի մրգատրատա օլմայան անա սիւտունին եէրինի թուութաթ, վէ սիւտատեն քեսմէ չիմն գալալարարրը, վէ զայէթ գալալ սիներ.—ՆԱԶԻԻՔ ՄԻՏԷԼԻ ԵԷՖԻՔԼԷՐ իչիւն տատի Նաֆա սուրէթը սուրէթը միւֆիտատ խաթիմալ օլունը։

Պիր չօգ թագլիտլերինատն ազգնելմագ իչիւն հեր գուրու իւզէրինատ

ՀԱՆՆԻ ՆԷՍԹԼԷ, Վէվէյ (Զուիցերի)

Նամ մուճիտինին իմզասը պալրնմասընա տիգգաթ իթմէլի տիր։

Պիճիւմէ պէպիւք եճգաճը վէ ըռէյտա տիւքքանալարրնատա պալալրը։

Նէսթլէ գումբանեասը 1889 Բարիզ Սերկիի Ումումիինատ էն եուքսէք միւքանֆալա նամել օլուպ, պիր ՊՕՆՏԻԵԻՔ ՄԻԻԿԵԱՖԱԹ վէ պիր ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵՈ ալմշը տրր։